

Alcalde Agradece Fondos para Desarrollo Económico y Comunitario

Semana Hispana celebra la Navidad



Some of the dignitaries accompanying Mayor Brian De Peña and former Mayor Daniel Rivera during the presentation of funding for several projects in the city. Pg. 9

Algunos de los dignatarios que acompañaron al Alcalde Brian De Peña y el ex Alcalde Daniel Rivera durante la presentación de fondos para varios proyectos en la ciudad. Pg. 8



Mil gracias a la persona que nos donó este bello detalle, "JOY" justo lo que necesitamos en estas Pascuas, alegría y satisfacción por lo que hacemos. Lawrence seguirá adelante con la ayuda de todos porque JUNTOS SOMOS MÁS. Bendiciones embelleciendo nuestra ciudad en esta Navidad.

NECC Expands Culinary Arts Program

Pg. 14

EforAll - Lowell

Pg. 15

Happy Anniversary!



Ana and Benjamin Levy are celebrating their 40th anniversary. This picture was taken during the opening of the new exhibit at Ateneo Dominicano.

Ana y Benjamin Levy están celebrando su 40vo. aniversario. Esta foto fue tomada durante la apertura de la nueva exhibición en Ateneo Dominicano.

Por/Dalia Diaz
rumbonews.com/blog



Aniversario de 1 mes
Vuelve el circo
¿Verdadero a falso?
Página 4

Desde Mi Esquina

Por/Dalia Diaz
rumbonews.com/blog



From My Corner

One month anniversary
The circus is back
True or falso?

Page 16

Alcalde Brian A. DePeña Aplaude Voto Unánime de MVRTA para Extender Programa Transporte Gratis

El Alcalde DePeña aplaude el voto unánime de la Junta de la Autoridad de Tránsito Regional de Merrimack Valley (MVRTA) para que todos los servicios locales de ruta fija y paratransito EZ Trans, a excepción del autobús que viaja a Boston, sean gratuitos a partir del 1 de marzo de 2022, durante al menos un período piloto de 2 años.

“Mucha gente en nuestra ciudad cuenta con el transporte público de la MVRTA, particularmente la población más vulnerable, personas de la tercera edad, personas con discapacidad, y los residentes de bajos ingresos. Me alegra que la Junta extendiera el programa de tarifas gratuitas. Nuestra administración está contemplando la idea de ampliar este programa en el futuro, dijo el Alcalde.

Este plan piloto es una expansión de las ya gratuitas rutas 34 (Prospect Hill), 37 (Beacon Street) y 85 (Lawrence Downtown Shuttle) desde septiembre de 2019. El programa Cuenta con el apoyo de fondos de la Ley federal de Ayuda, Alivio y Seguridad Económica por el Coronavirus, también conocida como Ley CARES, y la Ley del Plan de Rescate Americano de 2021 (ARPA)

Algunas de las muchas ventajas de un sistema de tránsito sin tarifa incluyen recuperar a los pasajeros que dejaron de viajar durante la pandemia de COVID-19, devolver dólares a la economía local, mayor acceso para las personas que tienen dificultades para pagar el transporte, viajes más rápidos y eficientes, y reducción de conflictos entre conductores y pasajeros.

Además, otro factor que respalda

la decisión de la Junta consciente del presupuesto de no pagar tarifas es el alto costo y la ineficacia de cobrar tarifas. Como señaló el administrador de MVRTA, Noah Berger, “por cada dólar que recolectamos en tarifas, solo vemos menos de 24 centavos cuando se toman en cuenta los costos asignados por completo de cobrar tarifas”.

“La decisión de renunciar a las tarifas para los pasajeros de la Autoridad de Tránsito Regional de Merrimack Valley es un cambio de juego para las personas de toda la región que dependen del transporte público para sus viajes diarios. Estoy orgullosa de votar a favor de la Ley CARES el año pasado y aplaudo a la Junta por destinar los fondos del paquete de ayuda para ayudar a los residentes de Merrimack Valley y las pequeñas empresas que trabajan para recuperarse de la pandemia”, explica la Congresista Trahan.

“Estoy entusiasmado con este piloto”, dijo Niorka Méndez, portavoz de MVRTA, y agregó que “la tarifa gratuita atraerá a nuevos pasajeros, aumentará el patrocinio de nuestros negocios locales, ofrecerá alivio económico a las familias que dependen de nuestro servicio y conectará a las personas con los trabajos y otras oportunidades económicas”.

La MVRTA fue una de las primeras en adoptar el servicio sin tarifa en el estado después de que la Ciudad de Lawrence financió el servicio sin tarifa en tres rutas de autobuses locales: la 34 a Prospect Hill, la 37 a lo largo de Beacon Street y la 85 Downtown Shuttle en el otoño de 2019. Las tres rutas se ejecutan cada 30 minutos los días de semana y cada hora los sábados.

Mayor DePeña Applauds Unanimous Vote to Extend The MVRTA Fare-Free Program



Mayor DePeña applauds the unanimous vote of The Merrimack Valley Regional Transit Authority (MVRTA) Board to go fare-free for all local fixed-route and EZ Trans paratransit services, except for the Boston Commuter bus, starting March 1, 2022, for at least a 2-year pilot.

“Many people in our city count on the MVRTA, particularly the most vulnerable population, our elderly and disabled population, and low-income residents. I am glad that the Board extended the fare-free program. Our administration is contemplating the idea of expanding this program in the future, said Mayor DePeña.

This pilot is an expansion of the already fare-free routes 34 (Prospect Hill), 37 (Beacon Street), and 85 (Lawrence Downtown Shuttle) since September 2019. It is supported with funding from the federal Coronavirus Aid, Relief, and Economic Security Act, also known as the CARES Act.

“The decision to waive fares for Merrimack Valley Regional Transit Authority riders is a game-changer for

folks across the region who rely on public transit for their commutes. I was proud to vote for the CARES Act last year and applaud the Board for putting funding from the relief package to use helping Merrimack Valley residents and small businesses working to recover from the pandemic,” Congresswoman Trahan explains.

Some of the many advantages of a fare-free transit system include winning back riders who stopped riding during the COVID-19 pandemic, returning dollars to the local economy, increased access for people having a hard time affording transportation, faster, and more efficient trips, and reduced conflicts between drivers and passengers.

In addition, another factor supporting the budget-conscious Board’s decision to go fare-free is the high cost and inefficiency of collecting fares. As MVRTA Administrator Noah Berger noted, “for every dollar, we collect in fares, we only see less than 24 cents when the fully allocated costs of collecting fares are factored in.”

“I am excited about this pilot,” said MVRTA spokesperson Niorka Méndez, adding that “going fare-free will attract new riders, increase patronage of our local businesses, offer economic relief to families that rely on our service, and connect people to jobs and other economic opportunities.”

The MVRTA was one of the state’s early adopters of fare-free service after the City of Lawrence funded fare-free service on three local bus routes – the 34 to Prospect Hill, the 37 along Beacon Street, and the 85 Downtown Shuttle – in the fall of 2019. All three of those routes run every 30 minutes on weekdays and hourly on Saturdays.



READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM

*En estas Navidades, regale algo más que juguetes.
Regátele la tranquilidad de estar protegidos
aunque usted no esté con ellos.*

PEREZ
INSURANCE & FINANCIAL SERVICES, LLC.

- ASEGÚRATE/INSURE
- INVIERTE/INVEST
- RETÍRATE/RETIRE

978.728.1529
213 BROADWAY
SUITE 5, 2ND FL.
METHUEN, MA 01844

Sarah B. Pérez
ASESORA FINANCIERA

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Díaz

daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís

albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com



facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the 1st 8th 15th and 22nd of Every Month

ACEPTANDO NUEVOS PACIENTES

Atención primaria para todas las edades

Farmacia con servicio a domicilio

Servicios de laboratorio

Salud Conductual

Obstetricia-Ginecología y procedimientos

Programas de tratamiento de abuso de sustancias

Se aceptan Medicaid y lamayoría de los seguros de Massachusetts.

Asistencia para la inscripción en seguros para pacientes y familias sin seguro.

755 Main St. Haverhill

978-557-2300

Haverhill



Family Health Center

haverhillfamilyhealthcenter.org



ACCEPTING NEW PATIENTS

Primary Care for All Ages

Full Service Pharmacy with Delivery

On-site Laboratory

Behavioral Health

OB-GYN and Procedures

Substance Abuse Treatment Programs

Massachusetts Medicaid and most insurances accepted

Insurance Enrollment Assistance for patients and families without insurance.

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Desde Mi Esquina



En el aniversario de un mes

El 12 de diciembre se cumplirá un mes desde que Brian De Peña se convirtió en alcalde de la Ciudad de Lawrence. Lo normal es esperar hasta que se materialicen algunas de sus promesas o suceda algo significativo para juzgar su estilo de gestión. ¡En solo un mes, hemos visto suficiente!

Hace varios meses, antes de las elecciones preliminares, le pregunté si tenía preparada su lista. Sabía que se trataba de despidos de empleados. Por supuesto, mi base de pensamiento fue nuestra experiencia con alcaldes anteriores. Su respuesta fue breve: "No creo en la venganza política".

Cuando William Lantigua entró en el Ayuntamiento, llevaba una larga lista de jefes de departamento y empleados menores. Dan Rivera lo hizo aún peor. El día después de Acción de Gracias del año anterior a la toma de posesión, entregó su lista a la oficina de personal que, si mal no recuerdo, había alrededor de 22 nombres.

Mi interés era no influir en su opinión contra ningún empleado de la ciudad en particular, aunque algunos jugaron juegos muy injustos durante la campaña.

Brian mantuvo la calma, sin responder nunca a los malvados ataques hechos contra su esposa y su familia. Confiado en que es lo suficientemente inteligente como para haberlo visto, valió la pena esperar.

Una vez que ganó las elecciones finales, me acerqué a él nuevamente. Ahora no tiene que ser políticamente correcto y darme una respuesta firme y nuevamente, dijo que tendría que ser cuidadoso al juzgar el desempeño de los empleados y ese será su único criterio.

Hasta ahora, el Alcalde De Peña ha estado muy ocupado trabajando en promesas de campaña como limpiar la ciudad y responder a emergencias. En su segundo día en el cargo, se reunió con Deborah Wilson, la presidenta del Lawrence General Hospital para comenzar a trabajar en un plan de emergencia. Recientemente tuvimos la explosión de gas y la pandemia, pero aunque todos los empleados de la ciudad, los miembros del consejo municipal, los departamentos de la policía y bomberos trabajaron duro para poner orden, no teníamos un plan y Brian quiere implementar uno.

También ha realizado cambios clave en el personal, moviendo a personas a las que no voy a criticar desde mi posición de ignorancia en este momento. Confiemos en Brian a menos que veamos lo contrario.

¡Vuelve el circo!

Cuando escuché que la Concejal en General Ana Levy presentó una moción que permitiría que las reuniones del ayuntamiento se siguieran transmitiendo vía zoom para facilitar la participación de los residentes desde sus casas. Me gustó la idea porque no tengo que pasar horas en la Cámara del Concejo y puedo participar en los debates, si así lo deseo, mientras hago mi trabajo.

Muchas personas locales también agradecerían la oportunidad: personas mayores o discapacitadas. Usemos la tecnología a nuestro favor.

Pero había una cosa con la que no estaba de acuerdo. El artículo #288/21 dice: "Solicitar que el Concejo Municipal, bajo la Regla 2 del concejo, permita que todas las reuniones del concejo y los comités sean híbridas, permitiendo la participación tanto en persona en la Cámara del Ayuntamiento como de forma remota a través de Zoom, hasta abril 1, 2022". Así lo presentaron las Concejales Ana Levy y María De La Cruz.

Mi desacuerdo fue porque los concejales de la ciudad deberían estar presentes en la Cámara. Queremos verlos prestando atención y sus expresiones cuando un miembro del público habla. Esta noche, cuatro de ellos estuvieron ausentes Estela Reyes, María De La Cruz, Ana Levy y Pavel Payano. En el caso de María De La Cruz, ni siquiera podemos ver su rostro porque se esconde detrás de una foto. Los concejales han estado asistiendo a todo tipo de eventos, reuniones, asuntos políticos y eventos sociales. ¿Por qué no pueden enfrentarse a los contribuyentes durante las reuniones?

Ahora que Kendrys Vásquez ha vuelto a presidir el concejo, mostró una de las razones por las que perdió las elecciones. Su comportamiento arrogante, autoritario, poco cooperativo e irrespetuoso volvió a estar presente. Sin ninguna discusión, procedió a solicitar un voto para retirar el documento #288/21. Por supuesto, nadie habló y él siguió adelante y ofreció su propia versión.

¡Habla de ser dictatorial!

Gracias a Dios ya se va.

Solo hay una reunión más este año.

Kelly Stanisewski lo dijo mejor en su publicación de Facebook: "No actuaron como líderes esta noche..." y continuó: "El gobierno necesita seguir funcionando y pude sentir la tensión. No hay transición pacífica de poder aquí".

Ella tiene razón en eso porque, gracias a varios de los concejales ausentes, muchos informes de apropiación tuvieron que ser engavetados porque los artículos de apropiación necesitan el voto favorable de al menos 6 concejales.

Permitir que los concejales sigan asistiendo a las reuniones de forma remota a través del zoom u otro dispositivo puede ser una violación de la "Ley de Reuniones Abiertas", que es una ley estatal.

¡Examen sorpresa! ¿Verdadero o falso?

Solo el 18% de los graduados universitarios pudo identificar a James Madison como el "Padre de la Constitución", en una pregunta de opción múltiple.

El cincuenta y uno por ciento no conocía la duración de los mandatos de los senadores y representantes estadounidenses.

Solo el 12% pudo identificar la Decimotercera Enmienda como la acción del gobierno que liberó a los esclavos.

Lamentablemente, todas estas

CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

declaraciones son ciertas, según una Encuesta de Opinión Nacional de 2019 realizada por el American Council of Trustees and Alumni (ACTA).

ACTA ha promovido la reforma curricular en la educación superior durante 26 años, y estamos particularmente preocupados por la educación cívica. Cuando se trata de la comprensión que tienen nuestros estudiantes de la historia, la educación cívica y el gobierno de Estados Unidos, es evidente que algo anda muy mal.

No somos los únicos en reconocer esto; una mirada superficial al cuerpo político y a cada rincón de la cultura indica la rápida tenacidad del diálogo público y la profundización de las divisiones políticas. Estados Unidos está experimentando una profunda crisis de alfabetización cívica y, con ella, la desaparición del debate político razonado.

ACTA rastrea esta tendencia preocupante, en gran parte, a la falta de un contexto compartido basado en hechos arraigado en nuestra historia.

El lema de la Semana Hispana

¿Ha notado que la nueva junta directiva de Hispanic Week cambió el lema de "Juntos en armonía" a "Juntos somos más"?

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN LA INTERNET RUMBONNEWS.COM

Fire victims / Víctimas de incendios

When a fire occurs in Lawrence, usually many families are left homeless and in need of everything. Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims. The website has a list of items and things that are needed as well as victims' names, ages, sizes, etc. but they suggest giving them gift cards to grocery stores and department stores in any denomination.

Cuando un incendio ocurre en Lawrence, por lo regular muchas familias se quedan sin hogar y necesitados de todo. Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que necesitan así como nombres, edades, tallas, etc. de las víctimas pero ellos sugieren que les compren tarjetas de mercados o tiendas por departamentos de cualquier denominación.

<http://heallawrence.org/>

heallawrence@aol.com

<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>



CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

**¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio?
¿Haciendo Crecer su Negocio?**

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM
Excepto el 3^{er} jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE
264 ESSEX ST.
LAWRENCE, MA 01840-1516



Sueño de Maravilla es un programa interactivo para el público en español por la 1110 AM, además de Facebook y próximamente por YouTube.

"Impactando la vida de los oyentes"

Producción de Luis Piñeyro

Miércoles, de 2 a 3 de la tarde por la 1110 AM



Latinos For Education aplaude la inclusión de equidad tecnológica y diversidad de educadores en la propuesta de ley de gastos de ARPA, insta al Gob. Baker a firmar la ley

Latinos for Education, la primera organización fundada por latinos del país que se enfoca en elevar la voz y la representación de los latinos dentro del sector educativo y presionar por la equidad educativa para las familias latinas, emitió la siguiente declaración sobre la Ley del Plan de Rescate Estadounidense (ARPA) proyecto de ley de gastos aprobado por la Cámara y el Senado de Massachusetts:

“Aplaudimos a la legislatura de Massachusetts por hacer las inversiones necesarias que los estudiantes, educadores y familias necesitan para seguir recibiendo una educación de alta calidad; incluido el compromiso de \$ 10 millones de los fondos ARPA para diversificar nuestra fuerza laboral de educadores, así como el compromiso de \$ 50 millones para establecer un fondo de innovación de banda ancha que ayudará a abordar algunas de las brechas de equidad digital y oportunidades que se han ampliado durante esta devastadora pandemia.

Agradecemos al presidente de la Cámara, Ron Mariano, a la presidenta del Senado, Karen Spilka, al presidente de la Cámara de Representantes, Aaron Michlewitz, al presidente de la Cámara de Representantes, Michael Rodrigues, a la presidenta Alice Peisch, al presidente Jason Lewis, al presidente Finegold y a los líderes de la Cámara, Thomas Golden y Frank Moran, por su liderazgo. en este tema. También agradecemos al Senador Adam Gómez y la Senadora Sonia Chang-

Díaz quienes patrocinaron enmiendas en el Senado en apoyo de estas prioridades. Latinos for Education ha trabajado incansablemente para elevar las voces de los estudiantes, familias y educadores en todo el Commonwealth durante la pandemia, y nos complace que el proyecto de ley refleje pasos críticos hacia el logro de la equidad educativa.

Sin acceso universal a una banda ancha confiable y asequible, corremos el riesgo de perder millones de estudiantes que actualmente no tienen los recursos y la infraestructura que necesitan para participar en nuestro cambiante sistema educativo. Con estas inversiones, estamos entusiasmados de trabajar con la legislatura para hacer que la banda ancha sea accesible para más familias latinas en nuestro estado.

La inversión y el compromiso con los educadores de color, que ya están subrepresentados en la fuerza laboral de educadores de nuestro estado, es necesaria y nos ayudará a invertir en la contratación, retención y promoción de más educadores de color para que nuestros estudiantes latinos, negros, asiáticos e isleños del Pacífico puedan tener maestros. en sus vidas que comparten sus antecedentes y validan su identidad y potencial.

Instamos al gobernador Baker a que firme el proyecto de ley de gastos aprobado por el comité de la conferencia para que nuestras familias latinas reciban las inversiones en educación que merecen.”

Latinos for Education applauds inclusion of tech equity & educator diversity in proposed ARPA spending bill, urges Governor Baker to sign it

Latinos for Education, the nation’s first Latino-founded organization focused on elevating the voice and representation of Latinos within the education sector and pushing for educational equity for Latino families, issued the following statement on the American Rescue Plan Act (ARPA) spending bill approved by the Massachusetts House and Senate:

“We applaud the Massachusetts legislature for making the necessary investments that students, educators and families need to continue receiving a high-quality education; including the \$10 million commitment of ARPA funds towards diversifying our educator workforce as well as the \$50 million commitment to establish a broadband innovation fund which will help address some of the digital equity and opportunity gaps that have widened during this devastating pandemic.

We thank House Speaker Ron Mariano, Senate President Karen Spilka, House Ways and Means Chairman Aaron Michlewitz, Senate Ways and Means Chairman Michael Rodrigues, Chairwoman Alice Peisch, Chairman Jason Lewis, Chairman Finegold, and House Leaders Thomas Golden and Frank Moran for their leadership on this issue. We are also appreciative of Senator Adam Gomez and Senator Sonia Chang-Diaz who sponsored amendments in the

senate in support of these priorities.

Latinos for Education has worked tirelessly to elevate the voices of students, families and educators across the Commonwealth throughout the pandemic, and are pleased that the bill reflects critical steps forward to achieving educational equity.

Without universal access to reliable and affordable broadband, we risk losing millions of students who currently don’t have the resources and infrastructure they need to participate in our shifting education system. With these investments, we are excited to work with the legislature to make broadband accessible to more Latino families in our state.

The investment and commitment to educators of color, who are already underrepresented in our state’s educator workforce, is needed and will help us invest in hiring, retaining and promoting more educators of color so our Latinx, Black, Asian and Pacific Islander students can have teachers in their lives that share their background and validate their identity and potential.

We urge Governor Baker to sign the spending bill approved by the conference committee so that our Latino families receive the education investments they deserve.”



nationalgrid

¡Hola, cliente de Andover! Podemos ayudarte a ahorrar energía con nuestros descuentos en tecnología de bombas de calor de alta eficiencia.

Las bombas de calor de hoy en día son muy eficaces y, a la vez, consumen menos energía. Así que, si tu equipo actual de calefacción o calentamiento de agua ya tiene varios años, considera hacer el cambio a la comodidad de la tecnología de bombas de calor de energía limpia, clima frío y alta eficiencia.

Estos descuentos exclusivos pueden ayudarte a ahorrar en los nuevos equipos:

<p>Mini Bombas divididas de calefacción</p>  <p>Ahorra un promedio de \$4,200</p>	<p>Bombas de calefacción central</p>  <p>Ahorra un promedio de \$4,500</p>
<p>Calentadores de agua con bomba de calor</p>  <p>Obtén un descuento de hasta \$600</p>	

Ayuda a Andover a alcanzar su objetivo de 751 actualizaciones de equipos de alta eficiencia como parte de su compromiso de lograr una mayor eficiencia energética este año.

Para obtener información sobre cómo reclamar tus descuentos, visita ngrid.com/andoverheatpumps

Statewide COVID-19 emergency rental assistance program seeks applicants

Low-income tenants encouraged to apply for support paying rent and utility bills.

The Massachusetts Department of Housing and Community Development (DHCD) is reminding tenants facing financial challenges due to the lasting impacts of the COVID-19 pandemic that help is available through the Baker-Polito Administration's Emergency Rental Assistance Program (ERAP). The program leverages federal funding for eligible low-income tenants in need of financial assistance to help pay overdue rent and utilities with the goal of preventing evictions.

"Recognizing that the COVID-19 pandemic has affected so many – from reduced hours at work or job losses, to lack of childcare and more, the Baker-Polito Administration has established a nation-leading rental assistance program that so far has assisted more than 40,000 households remain in their homes," said Housing and Economic Development Secretary Mike Kennealy. "While the goal is to prevent evictions, it is not necessary for applicants to be faced with eviction in order to be eligible. We continue to encourage all tenants who may be falling behind in rent and utilities as a result of the pandemic to apply today."

There is no charge to apply for rental assistance and help with applying for assistance is available also free of charge. In an effort to streamline and expedite the application process, DHCD simplified requirements for documentation. To receive funding quickly, eligible applicants only need to prove each of the following:

- ID for head of household
- Proof of current housing
- Verification of housing crisis
- Verification of income

Additionally, tenants are encouraged to reach out early to their landlords, and inform them about an ERAP application. Landlords or property management companies will be needed to complete the process.

Tenants facing an eviction can also benefit from new protections in Massachusetts. If tenants have a pending rental assistance application at any of the regional agencies, the eviction process cannot be fully executed in court. Getting an application in before an eviction begins will give tenants the best opportunity to stay in their home.

"The pandemic has had disproportionate impacts on our most vulnerable communities and neighborhoods across Massachusetts, and we want to remind households in need that help is available," said Housing and Community Development Undersecretary Jennifer Maddox. "Over the past 12 months, we've scaled up our rental assistance program to match the urgency required by this situation. With a pool of state and federal resources, a streamlined application process, and simplified criteria for eligibility, we can process more applications at a faster rate than ever before. So, we strongly encourage all tenants that have fallen behind to seek help now."

ERAP is part of DCHD's COVID-19 Eviction Diversion Initiative (EDI), the Commonwealth's strategy to keep tenants safely in their homes and to support the ongoing expenses of landlords. Launched in October 2020 in partnership with the Trial Court, the Eviction Diversion Initiative provides mediation services, case management services, and legal aid – as well as state and federal rental assistance funds – and has contributed to Massachusetts residential eviction filings decreasing to less than 50 percent of the rate prior to the pandemic.

Free application assistance can be found by calling toll-free at 1-800-474-1822. The helpline is open Monday through Friday, between 9:00 A.M. - 8:30 P.M., and Saturday between 9:00 A.M. - 4:30 P.M. The online application for can be found here: <https://www.mass.gov/eviction-diversion-initiative-get-help>.

El programa estatal de asistencia de emergencia para el alquiler COVID-19 busca solicitantes

Se anima a los inquilinos de bajos ingresos a solicitar ayuda para pagar el alquiler y las facturas de servicios públicos.

El Departamento de Desarrollo Comunitario y de Vivienda de Massachusetts (DHCD por sus siglas en inglés) les recuerda a los inquilinos que enfrentan desafíos financieros debido a los impactos duraderos de la pandemia de COVID-19 que la ayuda está disponible a través del Programa de Asistencia de Emergencia para el Alquiler (ERAP por sus siglas en inglés) de la Administración de Baker-Polito. El programa aprovecha los fondos federales para inquilinos de bajos ingresos elegibles que necesitan asistencia financiera para ayudar a pagar el alquiler y los servicios públicos atrasados con el objetivo de evitar los desalojos.

"Reconociendo que la pandemia del COVID-19 ha afectado a tantas personas –desde la reducción de las horas de trabajo o la pérdida de empleos, hasta la falta de guarderías para el cuidado de niños y otras cosas–, la Administración de Baker-Polito ha establecido un programa líder de ayuda para el alquiler en el país que hasta ahora ha ayudado a más de 40.000 inquilinos a permanecer en sus casas", dijo el secretario de Vivienda y Desarrollo Económico, Mike Kennealy. "Si bien el objetivo es evitar los desalojos, no es necesario que los solicitantes se enfrenten a un desalojo para poder optar a la ayuda. Continuamos alentando a todos los inquilinos que puedan estar atrasados en el pago del alquiler y de los servicios públicos como consecuencia de la pandemia a que presenten su solicitud hoy mismo."

No hay ningún costo para solicitar asistencia para el alquiler y la ayuda con la solicitud de asistencia también está disponible de forma gratuita. En un esfuerzo por agilizar y acelerar el proceso de solicitud, DHCD simplificó los requisitos de documentación. Para recibir fondos rápidamente, los solicitantes elegibles solo deben demostrar cada uno de los siguientes recaudos:

- Documento de identidad del jefe de familia

- Prueba de vivienda actual
- Verificación de crisis habitacional
- Verificación de ingresos.

Además, se alienta a los inquilinos a comunicarse temprano con sus propietarios e informarles sobre una solicitud de ERAP. Se necesitarán a los propietarios o a los administradores de la propiedad para completar el proceso de solicitud.

Los inquilinos que se enfrentan a un desalojo también pueden beneficiarse de las nuevas protecciones en Massachusetts. Si los inquilinos tienen una solicitud de asistencia de alquiler pendiente en cualquiera de las agencias regionales, el proceso de desalojo no puede ejecutarse completamente en los tribunales. Obtener una solicitud antes de que comience un desalojo les dará a los inquilinos la mejor oportunidad de permanecer en sus hogares.

"La pandemia ha tenido un impacto desproporcionado en nuestras comunidades y vecindarios más vulnerables en todo Massachusetts, y queremos recordarles a los hogares necesitados que hay ayuda disponible", dijo la subsecretaria de Vivienda y Desarrollo Comunitario, Jennifer Maddox. "Durante los últimos 12 meses, hemos ampliado nuestro programa de asistencia para el alquiler para que coincida con la urgencia que requiere esta situación. Con un conjunto de recursos estatales y federales, un proceso de solicitud optimizado y criterios de elegibilidad simplificados, podemos procesar más solicitudes a un ritmo más rápido que antes. Por lo tanto, recomendamos encarecidamente a todos los inquilinos que se han atrasado con el pago que busquen ayuda ahora".

El ERAP (por sus siglas en inglés) forma parte del programa de la Iniciativa para Evitar el Desalojo (EDI por sus siglas en inglés) la estrategia del Estado para mantener a los inquilinos seguros en sus hogares y apoyar los gastos continuos de los propietarios. Se estrenó en octubre de 2020 en asociación con el Tribunal de Primera Instancia, el programa de la Iniciativa para Evitar el Desalojo ofrece servicios de mediación, servicios de gestión de casos y asistencia legal - así como fondos estatales y federales de ayuda para el alquiler – y ha contribuido a que las solicitudes de desalojo residencial de Massachusetts se reduzcan a menos del 50 por ciento de la tasa antes de la pandemia.

Puede encontrar asistencia gratuita para la solicitud llamando sin cargo al 1-800-474-1822. La línea de ayuda está abierta de lunes a viernes, entre las 9:00 A.M. a las 8:30 P.M., y los sábados entre las 9:00 A.M. a las 4:30 P.M. La solicitud en línea puede encontrarla aquí: <https://www.mass.gov/eviction-diversion-initiative-get-help>

Rompemos Barreras

El sistema migratorio es complejo y frustrante. Si usted o un familiar enfrenta retos de inmigración, trabajar con alguien que entiende este sistema, se preocupa de su situación, y puede proveer asesoría legal correcta es más importante ahora que nunca.

Nuestros abogados de inmigración protegen sus derechos, responden a sus preguntas en español o inglés, y lo guían por el sistema migratorio para que usted y sus seres queridos puedan permanecer juntos y unidos. Luchamos por usted y su familia como si fuera la nuestra.

- Visas familiares
- Visas de empleo
- Visas de estudiante
- Asesoría de consecuencias migratorias en casos penales
- Ciudadanía (naturalización)
- Cancelación de deportación, asilo, etc.
- Habeas corpus, mandamus y litigios federales

Shaheen & Gordon
ATTORNEYS AT LAW
Inmigración

(603) 792-8472 • shaheengordon.com • Somos diferentes

Es fácil encontrar a

Rumbo

(978) 794-5360

Rumbo@Rumbonews.com

Zoom Sessions with Expert Alicia Seaver

View this information in your browser

Virtual Education Sessions with Dementia Expert Alicia Seaver

Get the Expert Insight and Guidance You Need When Caring for a Loved One with Memory Loss.

We invite you to join us on Zoom with Alicia Seaver, Vice President of Memory Care Operations and Certified Memory Impairment Specialist, to help you through your caregiving journey.

EFFECTIVE COMMUNICATION TECHNIQUES

Thursday, January 6 | 11 a.m.

Dementia gradually diminishes a person's ability to communicate. Discover proven techniques that utilize validation, body language, tone of voice and more for smoother interactions with your loved one. RSVP NOW

Feedback from Recent Attendees

Ms. Seaver was wonderful! She was so knowledgeable, organized, timely and helpful. Her tips and tricks are things that my family can begin implementing right away!

– Denise

The web classes have been immensely informative. With your kindness and compassion, I feel less anxious because I know that I have valuable information and that I can contact you at any time for a question.

– Karen

<https://emailer.emfluence.com/redirect/?id=66657100^26900817^https://www.bridgesbyepoch.com/>

Our Bridges® Locations:

Andover, MA | Hingham, MA | Lexington, MA | Mashpee, MA
Nashua, NH | Norwalk, CT | Pembroke, MA | Sudbury, MA
Trumbull, CT | Westford, MA | Westwood, MA

Elder Services of the Merrimack Valley y North Shore anuncia cambio de nombre a AgeSpan

El cambio de nombre refleja la misión de la agencia de brindar servicios a las personas a lo largo de su vida

Elder Services of the Merrimack Valley and North Shore, una agencia privada sin fines de lucro con oficinas en Lawrence y Danvers, anunció hoy el cambio de marca oficial de la organización a AgeSpan.

AgeSpan comenzó como organización en 1974 con un enfoque en la atención de las necesidades de los adultos mayores. A través de los años, sus programas y servicios se han extendido y la agencia ahora brinda servicios a una amplia variedad de personas que incluyen adultos mayores, personas más jóvenes, personas con discapacidades, veteranos y familiares. El área de servicio de AgeSpan ha aumentado y ahora incluye más de 28 comunidades diversas, y también brinda ayuda a personas de todo el estado y de la región de New England.

“El nombre AgeSpan refleja la agencia que somos, las personas y comunidades que atendemos, y el trabajo compasivo que hacemos todos los días”, expresó la dirección ejecutiva Joan Hatem-Roy. “Es un momento emocionante en la historia de nuestra agencia. Sabemos que este nombre nos representará en las próximas décadas mientras continuamos siendo la agencia que todos conocen, brindando programas innovadores para ayudar a las personas durante toda su vida”.

Como parte del cambio de nombre, la agencia tiene un nuevo sitio web, ahora en

www.agespan.org, para que sea más fácil encontrar información y recibir ayuda. Los usuarios serán dirigidos automáticamente al nuevo sitio web aunque utilicen el nombre del sitio web anterior Servicios para personas mayores. Las direcciones y los números de teléfono de la agencia continúan siendo los mismos.

Nuestra misión no ha cambiado. Continuaremos brindando el mismo nivel alto de servicios sin interrupción porque nuestro compromiso con las personas, socios comunitarios, voluntarios y donantes continúan siendo el mismo”, expresó Hatem-Roy.

AgeSpan, anteriormente conocida como Elder Services of the Merrimack Valley and North Shore, es una agencia privada sin fines de lucro dedicada a ayudar a las personas en el noreste de Massachusetts a mantener el más alto nivel de independencia, salud y seguridad a medida que transitan la tercera edad. Somos un recurso confiable que conecta a las personas de todas las edades y habilidades y sus cuidadores con información imparcial, servicios de calidad y defensa enérgica para ayudarlas a vivir una vida satisfactoria en la comunidad. AgeSpan es un punto de acceso a servicios para personas mayores de Massachusetts y una agencia regional para personas mayores. Para obtener más información sobre AgeSpan y sus servicios, visite www.agespan.org o llame al 800-892-0890.

Rumbo

“The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley”

WWW.rumbonews.COM

New Home for the Holidays?

New Purchase Special!

2.875%
INTEREST RATE
2.917%
APR*

30-YEAR FIXED RATE RESIDENTIAL MORTGAGE

New Purchase Special • Loans up to \$2 Million, No Points! **

APPLY ONLINE 24/7 at institutionforsavings.com

Call us at 978-358-8913 to learn more about our low to moderate income First-time Homebuyer programs in Essex County.



INSTITUTION FOR SAVINGS
BUILDING STRONGER COMMUNITIES TOGETHER SINCE 1820.

institutionforsavings.com

*APR denotes Annual Percentage Rate as of 12/6/21 and is based on a \$165,000 purchase loan with minimum credit score of 720 and maximum LTV of 80%. Rate is subject to change without notice. Unit cost per \$1,000 borrowed is \$4.15. Minimum loan amount is \$100,000, maximum loan amount is \$2 million. One to 4-family, owner-occupied residences only. Offer subject to credit approval. Property insurance required. Flood insurance required if the property is located in a FEMA Special Hazard Flood Zone. Monthly payment examples do not include escrow amounts for real estate taxes and/or insurance, if applicable. This may increase payment amount. Other terms and conditions may apply. Member FDIC • Member DIF • NMLS ID. #409410

**Points and/or additional fees may be assessed for borrowers with credit scores lower than 720 and/or cash-out refinance loans.

Elder Services of the Merrimack Valley and North Shore anuncia cambio de nombre a AgeSpan

El cambio de nombre refleja la misión de la agencia de brindar servicios a las personas a lo largo de su vida

Elder Services of the Merrimack Valley and North Shore, una agencia privada sin fines de lucro con oficinas en Lawrence y Danvers, anunció hoy el cambio de marca oficial de la organización a AgeSpan.

AgeSpan comenzó como organización en 1974 con un enfoque en la atención de las necesidades de los adultos mayores. A través de los años, sus programas y servicios se han extendido y la agencia ahora brinda servicios a una amplia variedad de personas que incluyen adultos mayores, personas más jóvenes, personas con discapacidades, veteranos y familiares. El área de servicio de AgeSpan ha aumentado y ahora incluye más de 28 comunidades diversas, y también brinda ayuda a personas de todo el estado y de la región de New England.

“El nombre AgeSpan refleja la agencia que somos, las personas y comunidades que atendemos, y el trabajo compasivo que hacemos todos los días,” expresó la directora ejecutiva Joan Hatem-Roy. “Es un momento emocionante en la historia de nuestra agencia. Sabemos que este nombre nos representará en las próximas décadas mientras continuamos siendo la agencia que todos conocen, brindando programas innovadores para ayudar a las personas durante toda su vida”.

Como parte del cambio de nombre, la

agencia tiene un nuevo sitio web, ahora en www.agespan.org, para que sea más fácil encontrar información y recibir ayuda. Los usuarios serán dirigidos automáticamente al nuevo sitio web aunque utilicen el nombre del sitio web anterior Elder Services. Las direcciones y los números de teléfono de la agencia continúan siendo los mismos.

“Nuestra misión no ha cambiado. Continuaremos brindando el mismo alto nivel de servicios sin interrupción porque nuestro compromiso con las personas, nuestros socios comunitarios, voluntarios y donantes continúa siendo el mismo”, expresó Hatem-Roy.

AgeSpan, anteriormente conocida como Elder Services of the Merrimack Valley and North Shore, es una agencia privada sin fines de lucro dedicada a ayudar a las personas en el noreste de Massachusetts a mantener el más alto nivel de independencia, salud y seguridad a medida que transitan la tercera edad. Somos un recurso confiable que conecta a las personas de todas las edades y habilidades y a sus cuidadores con información imparcial, servicios de calidad y defensa enérgica para ayudarlas a vivir una vida satisfactoria en la comunidad. AgeSpan es un punto de acceso a servicios para personas mayores de Massachusetts y una agencia regional para personas mayores. Para obtener más información sobre AgeSpan y sus servicios, visite www.agespan.org o llame al 800-892-0890.

Alcalde Brian A. DePeña Agradece Fondos Estatales para Desarrollo Económico y Comunitario

El jueves, 2 de diciembre, el Alcalde Brian A. DePeña estuvo acompañado por el secretario de Vivienda y Desarrollo Económico Mike Kennealy, el Presidente Ejecutivo de MassDevelopment, Dan Rivera, la Delegación Estatal de Lawrence y oficiales municipales para celebrar nuevos fondos otorgados a través de Community One Stop para Crecimiento que respaldaría los esfuerzos de desarrollo económico y comunitario en la ciudad de Lawrence, incluidas oportunidades laborales y económicas.

Lawrence CommunityWorks (LCW) recibiría dos concesiones a través de One Stop, un subsidio de \$455,000 a través del nuevo Programa de Propiedades Subutilizadas y un subsidio de Agenda Urbana de \$100,000, mientras que la Ciudad de Lawrence recibió \$750,000 del Programa de Preparación del Sitio.

"Nuestra administración está agradecida por el apoyo que la ciudad y nuestros socios de Lawrence Community Works han recibido a través del Programa de subvenciones One-Stop for Growth. La pandemia del Covid-19 ha tenido un impacto negativo en el progreso del crecimiento y la actividad de desarrollo de las pequeñas empresas en Lawrence. El apoyo nos ayudará a seguir avanzando en estos importantes proyectos de desarrollo económico y comunitario", dijo el Alcalde.

LCW remodelará el Edificio Marriner de 450,000 pies cuadrados en 602-610 Broadway en una instalación de uso mixto, y utilizará el premio del Programa de Propiedades Subutilizadas para continuar renovando la planta baja en espacio comercial. Hacer que el espacio de la planta baja esté listo para los inquilinos permitirá posibles fuentes de ingresos adicionales para respaldar el proyecto en curso, que incluye dos componentes de vivienda distintos.

"A través de One Stop for Growth, nos complace asociarnos con organizaciones locales como Lawrence CommunityWorks y municipios como la ciudad de Lawrence para apoyar una variedad de iniciativas desde el concepto hasta la construcción", dijo el Gobernador Charlie Baker. "A través de estos tres premios, nuestra Administración puede continuar apoyando planes impulsados localmente que abren nuevas oportunidades para el desarrollo económico y comunitario".

En julio, el Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario otorgó un premio de vivienda de alquiler asequible a Trinity Financial en apoyo de uno de esos desarrollos de viviendas, lo que resultará en 87 unidades totales de viviendas nuevas. Anteriormente, MassDevelopment también otorgó premios del Fondo de Reurbanización de Brownfields del Commonwealth en FY18 (\$88,770) y FY21 (\$88,940) y el Programa de Preparación del Sitio en FY18 (\$50,000), FY20 (\$250,000) y FY21 (\$135,000) para apoyar la remodelación del Edificio Marriner.

Lawrence CommunityWorks también recibió una subvención de Agenda Urbana de \$100,000 para apoyar el desarrollo transformador del histórico edificio DyeWorks de un solo piso de 35,000 pies cuadrados y el vecindario circundante de East Island. Anclado por un supermercado saludable de propiedad y orientación latinx, el proyecto DyeWorks incluirá servicios de farmacia, nutrición y salud conductual ofrecidos por el Greater Lawrence Family Health Center (GLFHC), e incorporará la capacidad financiera y los servicios de

desarrollo juvenil proporcionados en el sitio por el experimentado personal del programa de LCW. Los fondos de la Agenda Urbana se utilizarán para contratar a un Director de Proyecto, que apoyará las actividades de la campaña de capital y los servicios de consultoría, y moverá el proyecto a la siguiente etapa del proceso de remodelación.

"Felicitaciones a la Ciudad de Lawrence y Lawrence CommunityWorks por aprovechar al máximo las ofertas de One Stop y por recibir esta serie de premios", dijo la Vicegobernadora Karyn Polito. "A través de inversiones como esta, podemos despejar el camino para más viviendas, nuevos empleos y una comunidad más dinámica".

La Ciudad de Lawrence utilizará \$750,000 para trabajar en el Sitio de Merrimac Paper en 7, 9 y 16 South Canal Street al apalancar \$1,650,000 en fondos adicionales para apoyar la demolición de edificios. La remodelación del área ha sido un objetivo a largo plazo para Lawrence y está destinada a usos industriales ligeros.

"El programa One Stop brinda a las comunidades y otros socios la oportunidad de trabajar en colaboración con nosotros, para perseguir múltiples proyectos simultáneamente y para cumplir con sus objetivos de desarrollo económico. Tanto la Ciudad de Lawrence como Lawrence CommunityWorks han demostrado cómo los solicitantes pueden ser creativos con subvenciones para maximizar el impacto de las inversiones estatales en proyectos transformadores. Si bien el primer año de One Stop ha sido muy prometedor, la demanda de nuestros programas demuestra que podemos hacer más", dijo el Secretario de Vivienda y Desarrollo Económico Mike Kennealy.

"Quiero agradecer al secretario Kennealy ya la administración de Baker-Polito por seguir invirtiendo en la revitalización de Lawrence", dijo el senador Barry Finegold. "La pandemia ha golpeado a todos con fuerza, pero ha afectado de manera desproporcionada a las comunidades de color. A medida que nos recuperamos, es imperativo que apoyemos proyectos de reurbanización como los tres proyectos cruciales que reciben financiamiento en la actualidad. Estas iniciativas rehabilitarán edificios históricos abandonados y subutilizados en Lawrence con el fin de apoyar viviendas asequibles, espacios comerciales, servicios de alimentos saludables, servicios de atención médica integrados y desarrollo de vecindarios locales. Los tres proyectos son un testimonio de las sólidas alianzas público-privadas y el trabajo incansable de las organizaciones sin fines de lucro locales, y espero que las propuestas se hagan realidad".

"Este financiamiento crítico apoyará en gran medida las iniciativas de desarrollo económico a largo plazo de nuestra ciudad, como la remodelación del Merrimac Paper que se utilizará para uso industrial, mientras que también proporcionará a organizaciones sin fines de lucro como Lawrence CommunityWorks los recursos necesarios para continuar brindando altos niveles de atención de calidad a tantos residentes que la necesitan", dijo el Representante Frank A. Moran. "Me gustaría agradecer al secretario Kennealy y al personal de la Oficina Ejecutiva de Vivienda y Desarrollo Económico por todo lo que hacen para apoyar a las ciudades Gateway como Lawrence".

"Es inspirador ver a las agencias de

desarrollo económico del Commonwealth colaborar con la comunidad en Lawrence de una manera tan significativa", dijo el Representante Marcos A. Devers. "Estos proyectos abordarán necesidades críticas en nuestra ciudad y espero verlos completados".

Iniciado en enero de 2021, Community One Stop for Growth es un portal de aplicación único de programas de subvenciones de desarrollo comunitario con un proceso de revisión colaborativa que realiza inversiones específicas basadas en un continuo de desarrollo. El evento se llevó a cabo en el Edificio Marriner en Lawrence, donde Lawrence CommunityWorks utilizará los fondos otorgados para renovar la planta baja del antiguo molino en un espacio comercial.

Administrado por MassDevelopment, el Programa de Propiedades Subutilizadas fue creado a través de la legislación de desarrollo económico, Una Ley que Habilita las Sociedades para el Crecimiento, promulgada por el Gobernador Charlie Baker en enero de 2021. El programa apunta a propiedades subutilizadas, abandonadas o desocupadas apoyando los esfuerzos que eliminan la plaga, aumentar la producción de viviendas, apoyar proyectos de desarrollo económico o aumentar el número de edificios comerciales accesibles para personas con discapacidades. En su primer año, el programa está financiando 20 proyectos, por un total de \$7,516,000 en premios.

El Programa de Preparación del Sitio, también administrado por MassDevelopment, tiene como objetivo

impulsar la oferta de Massachusetts de sitios grandes, bien ubicados y listos para proyectos; acelerar la inversión del sector privado en proyectos industriales y comerciales; y apoyar la conversión de sitios abandonados e instalaciones obsoletas en propiedades limpias, de uso activo y generadoras de impuestos. Creado como parte de la legislación de desarrollo económico de 2016, una ley relativa a la creación de empleo y el desarrollo de la fuerza laboral, las primeras cuatro rondas del Programa de preparación del sitio proporcionaron casi \$10.5 millones para 49 proyectos en casi todas las regiones del Commonwealth, aumentando el potencial de desarrollo de 3,804 acres en todo Massachusetts. La legislación de desarrollo económico de este año proporciona \$15 millones en reautorizaciones para el Programa de preparación del sitio.

Iniciado por la Administración Baker-Polito en 2015, el Programa de Subvenciones de la Agenda Urbana promueve la vitalidad económica en los vecindarios urbanos mediante el fomento de asociaciones que aprovechan los activos locales únicos y las respuestas impulsadas por la comunidad a desafíos específicos. Las subvenciones de la Agenda Urbana son premios competitivos de un año que ofrecen a estas asociaciones financiación flexible para implementar programas y proyectos basados en modelos de trabajo creativos y colaborativos para apoyar el progreso económico en las comunidades urbanas.

PARA TODO TIPO DE SEGURO



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

* Tarifas bajas para
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

Mayor Brian A. De Pena Welcomes State Funding For Economic And Community Development

On Thursday, December 2, Mayor Brian A. DePena joined Secretary of Housing and Economic Development Mike Kenneal, MassDevelopment CEO Dan Rivera, the Lawrence State Delegation, and city officials to celebrate new funding awarded through Community One Stop for Growth. The awards would support economic and community development efforts in the City of Lawrence, including job and economic opportunities.

Lawrence CommunityWorks received two awards through the One-Stop, a \$455,000 grant through the new Underutilized Properties Program, and a \$100,000 Urban Agenda grant, while the City of Lawrence was awarded \$750,000 from the Site Readiness Program.

"Our administration is grateful for the support that the city and our Lawrence CommunityWorks partners have received through the One-Stop for Growth Grant Program. The Covid-19 pandemic has negatively impacted our businesses and community development, and this support will help us continue to advance these critical economic and community development projects," said the Mayor.

"Through the One Stop for Growth, we are pleased to partner with both local organizations like Lawrence CommunityWorks and municipalities like the City of Lawrence to support a range of initiatives from concept to construction," said Governor Charlie Baker. "Through these three awards, our Administration can continue to support locally driven plans that unlock new opportunities for economic and community development."

"Congratulations to the City of Lawrence and Lawrence CommunityWorks for taking full advantage of the One Stop's offerings and for receiving this series of awards," said Lt. Governor Karyn Polito. "Through investments like this, we can clear the path for more housing, new jobs, and a more vibrant community."

The non-profit Lawrence CommunityWorks is redeveloping the 450,000 square foot Marriner Building at 602-610 Broadway into a mixed-use facility, and will use a \$455,000 Underutilized Properties Program award to continue renovating the ground floor into commercial space. Making the ground-floor space tenant-ready will allow for potential additional revenue streams to support the ongoing project, which includes two distinct housing components. In July, the Department of Housing and Community Development made an affordable rental housing award to Trinity Financial in support of one of those housing developments, which will result in 87 total units of new housing. Previously, MassDevelopment also provided awards from the Commonwealth's Brownfields Redevelopment Fund in FY18 (\$88,770) and FY21 (\$88,940) and Site Readiness Program in FY18 (\$50,000), FY20 (\$250,000), and FY21 (\$135,000) to support redevelopment of the Marriner Building.

Lawrence CommunityWorks also received a \$100,000 Urban Agenda grant to support the transformative development of the historic, 35,000 square foot single-story DyeWorks building and surrounding East Island neighborhood. Anchored by a LatinX-owned and -oriented healthy supermarket, the DyeWorks project will

include pharmacy, nutrition, and behavioral health services offered by the Greater Lawrence Family Health Center (GLFHC), and incorporate financial capability and youth development services provided on-site by LCW's experienced program staff. The Urban Agenda funds will be used to hire a Project Director, who will support capital campaign activities and consulting services, and move the project into the next stage of the redevelopment process.

The City of Lawrence will use a \$750,000 Site Readiness Program grant for work at the Merrimac Paper Site at 7, 9, and 16 South Canal Street by leveraging \$1,650,000 in additional funding to support building demolition. The redevelopment of the area has been a long-term goal for Lawrence and is targeted for light industrial uses.

In One Stop's inaugural round, the Executive Office of Housing and Economic Development received 267 Expressions of Interest from 178 communities through the new, simplified process. For this year's awards, 196 grant applications received a total of \$88.7 million for projects in 122 communities. Of the 196 projects awarded, nearly one-third were located in a rural or small town, half were located in a Housing Choice Community; and one-third were located in a Gateway City.

"We created the One Stop to offer access to a wide variety of programs through a single, streamlined process that ensures that valuable funds can be directed more effectively, to more communities, in less time," said Housing and Economic Development Secretary Mike Kennealy. "The One Stop gives communities and other partners the opportunity to work collaboratively with us, to pursue multiple projects simultaneously and to meet their economic development goals. Both the City of Lawrence and Lawrence CommunityWorks have demonstrated how applicants can be creative with grant funding to maximize the impact of state investments in transformative projects. While the first year of the One Stop has shown tremendous promise, the demand for our programs demonstrates that we can do more."

"My administration is grateful for the support the city and our partners at Lawrence CommunityWorks have received through the Community One Stop for Growth Program," said Mayor Brian A. DePena. "The Covid-19 Pandemic has negatively impacted the progress of small business growth and development activity in Lawrence. This support will help us continue to advance these important housing and economic development projects. We will like to extend our sincere appreciation to the Baker-Polito Administration, Secretary Kennealy, Undersecretary Maddox, President and CEO at MassDevelopment Dan Rivera, and members of state delegation for their steadfast commitment to the future of the city of Lawrence."

"I want to thank Secretary Kennealy and the Baker-Polito Administration for continuing to invest in Lawrence's revitalization," said Senator Barry Finegold. "The pandemic has hit everyone hard, but it has disproportionately impacted communities of color. As we recover, it is imperative that we support redevelopment projects like the three crucial projects receiving funding today. These



Some of the dignitaries accompanying Mayor Brian De Peña and former Mayor Daniel Rivera during the presentation of funding for several projects in the city.

Algunos de los dignatarios que acompañaron al Alcalde Brian De Peña y el ex Alcalde Daniel Rivera durante la presentación de fondos para varios proyectos en la ciudad.

initiatives will rehabilitate abandoned and underutilized historic buildings in Lawrence in order to support affordable housing, commercial space, healthy food services, integrated healthcare services, and local neighborhood development. The three projects are a testament to strong public-private partnerships and the tireless work of local non-profits, and I look forward to seeing the proposals come to fruition."

"This critical funding will greatly support our city's long-term economic development initiatives, such as the redevelopment of the Merrimac Paper that will be used for industrial use, while also providing nonprofit organizations such as Lawrence CommunityWorks with the resources necessary to continue providing high-quality care to so many residents in need," said Representative Frank A. Moran. "I would like to thank Secretary Kennealy and the staff of the Executive Office of Housing and Economic Development for all that they do to support Gateway Cities such as Lawrence."

"It is inspiring to see the Commonwealth's economic development agencies collaborate with the community in Lawrence in such a meaningful way," said Representative Marcos A. Devers. "These projects will address critical needs in our city, and I look forward to seeing them completed."

Launched by the Baker-Polito Administration in 2015, the Urban Agenda Grant Program promotes economic vitality in urban neighborhoods by fostering partnerships that capitalize on unique local assets and community-driven responses to specific challenges. Urban Agenda grants are competitive one-year awards that offer these partnerships flexible funding to implement programming and projects based on creative, collaborative work models to support economic progress in urban communities.

Administered by MassDevelopment, the Underutilized Properties Program was created through the economic development legislation, An Act Enabling Partnerships for Growth, signed into law by Governor Charlie Baker in January 2021. The program targets underutilized, abandoned, or vacant properties by supporting efforts that eliminate blight, increase housing production, support economic development projects, or increase the number of commercial buildings accessible to individuals with disabilities. The program is funding 20 projects in its first year, totaling \$7,516,000 in awards.

Launched in January 2021, the Community One Stop for Growth is a single application portal of community development grant programs with a collaborative review process that makes targeted investments based on a development continuum. Today's event was held at the Marriner Building in Lawrence, where Lawrence CommunityWorks will use awarded funding to renovate the ground floor of the former mill into commercial space.

The Site Readiness Program, also administered by MassDevelopment, aims to boost Massachusetts' supply of large, well-located, project-ready sites; accelerate private-sector investment in industrial and commercial projects; and support the conversion of abandoned sites and obsolete facilities into clean, actively used, tax-generating properties. Created as part of the 2016 economic development legislation, An Act Relative to Job Creation and Workforce Development, the Site Readiness Program's first four rounds provided nearly \$10.5 million for 49 projects in almost every region of the Commonwealth, increasing the development potential of 3,804 acres across Massachusetts. This year's economic development legislation provides \$15 million in reauthorizations for the Site Readiness Program.

Haverhill Bank Leadership Team Expands with New Vice President and Promotions to Assistant VPs



Nicole A. Moses of Boxford



Sherry L. Temple-Pruyn of North Hampton, N.H.

HAVERHILL, Mass. (Dec. 3, 2021)—Haverhill Bank is growing its leadership team with a new vice president and the promotions of two longtime staffers as assistant vice presidents.

Nicole A. Moses of Boxford recently joined Haverhill Bank as vice president and credit analyst, while Sherry L. Temple-Pruyn of North Hampton, N.H., was promoted to assistant vice president, mortgage officer and originator, and Kristina M. Parkhurst of Haverhill was promoted to assistant vice president and accounting manager.

Moses' banking experience dates back nearly 30 years with increasing responsibilities at such institutions as Bank of Boston, Eastern Bank and Citizens Bank. Haverhill Bank President and CEO Thomas L. Mortimer welcomed her to the bank's leadership team.

"Nicole will be a great asset to the commercial credit team, bringing experience and expertise she has accrued from her years in commercial credit" he said. Originally from Scituate, Moses has lived on the North Shore for many years. She holds a bachelor's degree from Lynchburg College in Lynchburg, Va.

Temple-Pruyn began her career at Haverhill Bank in 2014 and manages the bank's West Newbury office and also assists clients as a mortgage officer and originator. She received her Bachelor of Science in Business Administration from New England College of Business and Finance. She is active in the community, currently serving as a Friend of North Hampton, N.H., Public Library and previously as president of the Friends of the G.A.R. Library, West Newbury; member at large of the West Newbury Community Preservation Committee; trustee of G.A.R. Library; and treasurer and board member of Coastal



Kristina M. Parkhurst of Haverhill

Homebuyer Education of Newburyport. Among her hobbies, Temple-Pruyn holds a student pilot's license and is an avid snowboarder.

Parkhurst began as a teller 18 years ago at Haverhill Bank. She progressed, taking on positions in Electronic Banking and Operations before joining the accounting department in 2015. She received her Bachelor of Science Degree in 2019 from Southern New Hampshire University.

A depositor-owned institution, Haverhill Bank was founded in 1877 and is the oldest cooperative bank in Massachusetts. The bank's Main Office is at 180 Merrimack St. in Haverhill. Haverhill Bank also maintains offices at 163 South Main St., 1094 Main St., 6 West Main St., Merrimac, 281 Main St., West Newbury, and 396 Main St., Salem, N.H.

Gem Beauty Ribbon Cutting Celebration




Gem Beauty located at 436 Broadway St, Methuen, MA 01844 celebrated their ribbon cutting ceremony on December 5th. The Merrimack Valley Chamber celebrated with Senator DiZoglio's staff who was in attendance as well as friends and family of Gem Beauty.



Neighbors helping Neighbors = Connection

"I appreciate connecting in a small way with members of our community who are struggling to make ends meet during these difficult times. It's a small way that I can lend a hand remembering that we all rely on others at different times in our lives."
-Julie Dowd, NIN Volunteer



Your volunteer work ensures the well-being of our Neighbors! Thank you for all your help!

Plenty of delivery and warehouse shifts available in December.

Please note: delivery shifts require 1.5-2hrs

We have volunteer opportunities making deliveries, helping in the Diaper Pantry, and at the Warehouse.

For the safety of our clients, volunteers, and staff, all volunteers must be vaccinated against Covid-19. Thank you!

???


Want to help us share the good word about Neighbors In Need?
 We would LOVE your photos of volunteers in action.
 OR you could write a couple sentences about why you enjoy volunteering at NIN.

Send your photos or writing to volunteer@needfood.org!

Thank you for helping us to provide food and diapers to local families.

Have questions? Contact us at volunteer@needfood.org or 978.685.8321 for more information!



Plan • Innovate • Promote

160 Main Street, Haverhill, Massachusetts 01830 | P: 978.374.0519 | F: 978.372.4890 | mvpc.org

December 8, 2021

Haverhill –Thursday, December 16, 2021 - The Merrimack Valley Planning Commission will hold its monthly hybrid meeting on Thursday, December 16, 2021 at 11:00 a.m. The agenda includes updates of the Commission's activities and is available at the MVPC website www.mvpc.org. For questions or details of this meeting contact Nancy Lavallee at nlavallee@mvpc.org.

Essex Art Center is proud to support projects that elevate the voices of artists of every age and background



Artists, volunteers, and attendees discuss the work on view during EAC's Grand Reopening Fiesta en la calle.

This year, 120 regional artists shared their work in our galleries, and 3,000+ residents of the Merrimack Valley visited our space in Lawrence. With those numbers, we can see the power of the arts and the positive impact we have in our community.

As a nonprofit organization, we rely on

the generosity of businesses, individuals, and foundations to ensure that we can offer our high-quality exhibitions and studio art education programs. If you can support our work on #GivingTuesday, please do!

Another way to support Essex Art Center is to join the 2,294 students who enroll in our classes each year. Click below to see our 2022 Winter Education Program, which is available in both English and Spanish.


Pentucket Regional High School Senior Selected for Northeastern Senior District Music Festival






Pentucket Regional High School senior Spencer Magan has been accepted into the 2022 MMEA Northeastern Senior District Music Festival. (Photo Courtesy Pentucket Regional School District)

Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo

APERTURA DE INSCRIPCIONES: 2022-2023



Liderazgo . Excelencia . Logro . Diversidad

FECHA LÍMITE DE SOLICITUD: 28 DE FEBRERO DE 2022 a las 12 PM - APLIQUE EN: WWW.LCCPS.ORG

La Lowell Community Charter Public School Ofrece:

- Sin matrícula: ¡Somos una escuela pública!
- Apoyo para estudiantes ELL y necesidades especiales
- Programas de día extendido
- Programas de atletismo competitivo
- Artes unificadas
- Programa para estudiantes dotados y talentosos
- ¡Y mucho más!

206 Jackson St, Lowell MA 01852. 978.323.0800

WEST NEWBURY -- Superintendent Justin Bartholomew, Principal Jonathan Seymour and Director of Jazz David Schumacher are pleased to share that a Pentucket Regional High School student has been accepted into the 2022 Massachusetts Music Educators' Association (MMEA) Northeastern Senior District Music Festival.

Senior Spencer Magan of Groveland was one of four students accepted following the jazz trumpet auditions. Magan will participate in the Senior Festival, which will be held on Saturday, Jan. 8, at the Galvin Middle School in Wakefield. He also will be invited to audition in January for a spot in the All-State Jazz Band.

"The Senior Festival is returning indoors this year, so the MMEA Northeast Senior District reduced the number of acceptances this year to accommodate for COVID-19 physical distancing protocols," Director Schumacher said. "This was an even more competitive audition process than usual, so Spencer's selection is a special achievement."

Magan has performed in the school's Big Band and Concert Band for four years, and performs with the Jazz Combo this year as well. He is also heavily involved with the theatre arts program. He writes his own music and plans to major in music composition in college next year.

The Massachusetts Music Educators' Association Northeastern District encompasses school districts north and west of Boston, in the Merrimack Valley and on Cape Ann. The District is a unit of the National Association for Music Education, among the world's largest arts education organizations and the voice of music education in the United States.

"Congratulations to Spencer and all

of our young musicians who took the opportunity to audition," Principal Seymour said. "The Festival consists of the most outstanding high school musicians in the area and these students should be extremely honored to be considered."

Superintendent Bartholomew and Director Schumacher are also pleased to announce that the school will offer two in-person concerts featuring student talent in December:

- Café Jazz, Friday, Dec. 17 at 7 p.m., in the Pentucket Regional High School cafeteria, featuring the Jazz Combo, Big Band and Improvisation Class (snow date, Saturday, Dec. 18 at 7 p.m.). Food offerings will be limited out of an abundance of caution due to the COVID-19 pandemic.
- Music Conservatory Concert, Tuesday, Dec. 21 at 6:30 p.m., in the Pentucket Regional High School Auditorium (snow date, Wednesday, Dec. 22 at 6:30 p.m.). The performance will be a series of rolling mini-concerts:
 - 6:30 p.m., Middle School Choir and High School Choir
 - 7 p.m., Middle School Orchestra and High School Orchestra
 - 7:30 p.m., Middle School Percussion and High School Percussion
 - 8 p.m., Middle School Band, High School Band, Middle School Jazz Band

The Conservatory Concert also will be live-streamed for those who prefer to watch from home.

Information on Pentucket Regional School District music programs and the Pentucket Music Boosters can be found at www.PentucketMusic.com

Alerta al contribuyente a medida que se acercan los días festivos, la temporada de impuestos: Tenga cuidado con las estafas, proteja la información financiera; Semana Nacional de Concienciación sobre la Seguridad Tributaria, Día 1 destaca consejos importantes

Las medidas de seguridad protegen contra el robo de identidad relacionado con los impuestos

WASHINGTON - Al comenzar una semana especial, el Servicio de Impuestos Internos y los socios de la Cumbre de Seguridad advirtieron hoy a los contribuyentes y profesionales de impuestos que tengan cuidado con una combinación peligrosa de eventos que pueden aumentar su exposición a estafas tributarias o robo de identidad.

La combinación de la temporada de compras navideñas, la próxima temporada de impuestos y la pandemia crean oportunidades adicionales para que los delincuentes roben información personal o financiera confidencial. Las personas deben tener especial cuidado al comprar en línea o ver correos electrónicos y mensajes de texto.

El IRS, las agencias tributarias estatales y la industria tributaria de la nación, trabajando juntos como la Cumbre de Seguridad, marcan el inicio de hoy de la sexta Semana Nacional de Concienciación sobre la Seguridad Tributaria anual con consejos sobre las salvaguardias básicas que todos deben tomar. Estos pueden ayudar a proteger contra el robo de identidad, así como a proteger la información fiscal confidencial que los delincuentes pueden usar para intentar presentar declaraciones de impuestos falsas y obtener reembolsos.

"No permita que esta sea la época más maravillosa del año para los ladrones de identidad", dijo el comisionado del IRS, Chuck Rettig. "El acercamiento de las vacaciones y la temporada de impuestos aumenta el riesgo para los contribuyentes y las oportunidades para los delincuentes. Instamos a las personas a que tengan más cuidado con su información personal y financiera durante este período al comprar en línea o al recibir correos electrónicos o mensajes de texto sospechosos. Tomando unos simples pasos puede evitar que las personas se conviertan en víctimas de robo de identidad y proteger su información personal confidencial necesaria para las declaraciones de impuestos y reembolsos".

Desde 2015, el IRS y los socios de la Cumbre de Seguridad han tomado medidas importantes para proteger a los contribuyentes y a los profesionales de impuestos de la nación del robo de identidad relacionado con los impuestos. Pero el progreso en esta área llevó a los ladrones de identidad a desarrollar sus tácticas, tratando de obtener información confidencial de los contribuyentes y profesionales de impuestos para ayudar a preparar declaraciones de impuestos fraudulentas. Los contribuyentes

pueden ayudar en esta lucha protegiendo su información financiera y fiscal. Los socios de la cumbre continúan destacando los pasos de seguridad en el esfuerzo "Taxes.Security.Together".

Como parte de ese esfuerzo, la Semana Nacional de Concienciación sobre la Seguridad Tributaria está diseñada para ayudar a compartir información con los contribuyentes y los profesionales tributarios durante este período crítico. La semana especial incluye gráficos informativos especiales y esfuerzos en las redes sociales en plataformas como Twitter e Instagram a través de @IRSnews y #TaxSecurity.

Un énfasis especial para este año en las redes sociales se centrará en la concienciación sobre la seguridad fiscal en los estadounidenses jóvenes y mayores. Incluso si alguien no presenta una declaración de impuestos, sus interacciones en línea pueden llevar a que los estafadores obtengan información confidencial y la utilicen para intentar obtener un reembolso.

Diez pasos clave para proteger la información confidencial:

Para ayudar a los contribuyentes y a los profesionales de impuestos, la Cumbre de Seguridad ofrece 10 pasos básicos que todos deben recordar durante las vacaciones y a medida que se acerca la temporada de impuestos de 2022:

- No olvide utilizar software de seguridad para computadoras, tabletas y teléfonos móviles, y manténgalo actualizado. Proteja los dispositivos electrónicos de los miembros de la familia, especialmente los adolescentes y los niños pequeños.
- Asegúrese de que el software antivirus para computadoras tenga una función para detener el malware y que haya un firewall habilitado que pueda evitar intrusiones.
- Las estafas de phishing, como correos electrónicos, llamadas y mensajes de texto de impostores, son la principal forma en que los ladrones roban datos personales. No abra enlaces o archivos adjuntos en correos electrónicos sospechosos. Este año, las estafas de fraude relacionadas con COVID-19, Pagos de impacto económico y otros cambios en las leyes tributarias son comunes.
- Utilice contraseñas sólidas y únicas para las cuentas en línea. Utilice una

frase o una serie de palabras que se puedan recordar fácilmente o utilice un administrador de contraseñas.

- Utilice la autenticación multifactor siempre que sea posible. Muchos proveedores de correo electrónico y sitios de redes sociales ofrecen esta función. Ayuda a evitar que los ladrones pirateen cuentas fácilmente.
- Compre en sitios donde la dirección web comience con "https"; la "s" es para comunicaciones seguras a través de la red informática. Además, busque el icono del "candado" en la ventana del navegador.
- No compre con Wi-Fi público no seguro en lugares como un centro comercial. Recuerde, los ladrones pueden escuchar a escondidas.
- En casa, proteja las redes Wi-Fi domésticas con una contraseña. Con más hogares conectados a la web, los sistemas seguros se vuelven más importantes, desde impresoras inalámbricas, cerraduras de puertas inalámbricas hasta termómetros inalámbricos. Estos pueden ser puntos de acceso para ladrones de identidad.
- Realice copias de seguridad de archivos en computadoras y teléfonos móviles. Se puede usar un servicio en la nube o un disco duro externo para copiar información de computadoras o teléfonos, lo que proporciona un lugar importante para recuperar datos financieros o fiscales.
- ¿Trabaja desde casa? Considere la posibilidad de crear una red privada virtual (VPN) para conectarse de manera segura a su lugar de trabajo.

Otras señales de advertencia comunes; lugares adicionales para información

El IRS y los socios de la Cumbre continúan viendo a los ladrones de identidad tratando de parecerse a las agencias gubernamentales y otros en la comunidad tributaria enviando correos electrónicos o mensajes de texto sobre reembolsos de impuestos, pagos de estímulo u otros artículos. Recuerde, el IRS no llamará ni enviará mensajes de texto o correos electrónicos inesperados sobre cosas como reembolsos. Más información sobre estas estafas comunes está disponible en Consejo tributario del IRS: Estafas tributarias comunes y sugerencias para ayudar a los

contribuyentes a evitarlas.

El IRS y los socios de la Cumbre de Seguridad están compartiendo videos de YouTube sobre medidas de seguridad para los contribuyentes. Los videos se pueden ver o descargar en Pasos sencillos para proteger su computadora y teléfono y aquí se explica cómo evitar las estafas de mensajes de texto del IRS.

Los empleadores también pueden compartir la Publicación 4524, Conciencia de seguridad para contribuyentes en PDF, con sus empleados y clientes, mientras que los profesionales de impuestos pueden compartir con los clientes.

Además, los socios de la Cumbre recuerdan a las personas que estas medidas de seguridad incluyen los teléfonos móviles, un área que la gente a veces puede pasar por alto. Los ladrones se han vuelto más expertos en comprometer los teléfonos móviles. Los usuarios de teléfonos también son más propensos a abrir un correo electrónico fraudulento desde su teléfono que desde su computadora.

Los contribuyentes pueden consultar las recomendaciones de seguridad para su teléfono móvil específico al revisar el Verificador de seguridad para teléfonos inteligentes de la Comisión Federal de Comunicaciones. Dado que los teléfonos se utilizan para comprar e incluso para hacer impuestos, recuerde asegurarse de que los teléfonos y las tabletas sean tan seguros como las computadoras.

Durante la pandemia, siguen habiendo numerosas estafas relacionadas con COVID-19. Estos pueden ser intentos de obtener información personal o financiera confidencial. La Comisión Federal de Comercio también ha emitido alertas; los consumidores pueden mantenerse al tanto de la información más reciente sobre estafas y reportar estafas relacionadas con COVID.

El IRS, las agencias tributarias estatales, la industria tributaria del sector privado, incluidos los profesionales tributarios, trabajan en asociación como la Cumbre de Seguridad para ayudar a proteger a los contribuyentes del robo de identidad y el fraude de reembolsos. Este es el primero de una serie de consejos de una semana para crear conciencia sobre el robo de identidad. Consulte [IRS.gov/securitysummit](https://www.irs.gov/securitysummit) para obtener más detalles.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM



137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

Residencia Geriátrica

Económico • Compasivo • Alentador

Desde el 1965, Bethany Communities, ha permanecido fiel en su misión de proveer a las personas mayores una residencia económica en un ambiente alentador y de apoyo.

Ofrecemos servicios y programas de aliento para ayudar a nuestros residentes y mantenerlos conectados con su comunidad.

978.374.2160 para un recorrido

bethanycommunities.org



Asistido por el programa de HUD
Edad para calificar 62+

Merrivista • Phoenix • Mission Towers • Haverhill, MA

Taxpayer alert as holidays, tax season approaches: Watch out for scams, protect financial information; National Tax Security Awareness Week, Day 1 highlights important tips

Security Measures Protect Against Tax-Related Identity Theft

WASHINGTON — Kicking off a special week, the Internal Revenue Service and the Security Summit partners today warned taxpayers and tax professionals to beware of a dangerous combination of events that can increase their exposure to tax scams or identity theft.

The combination of the holiday shopping season, the upcoming tax season and the pandemic create additional opportunities for criminals to steal sensitive personal or financial information. People should take extra care while shopping online or viewing emails and texts.

The IRS, state tax agencies, and the nation's tax industry – working together as the Security Summit – mark today's start of the 6th annual National Tax Security Awareness Week with tips on basic safeguards everyone should take. These can help protect against identity theft as well as help safeguard sensitive tax information that criminals can use to try filing fake tax returns and obtaining refunds.

"Don't let this be the most wonderful time of the year for identity thieves," said IRS Commissioner Chuck Rettig. "The approach of the holidays and tax season increases the risk for taxpayers and opportunities for criminals. We urge people to be extra careful with their personal and financial information during this period while shopping online or getting suspicious emails or texts. Taking a few simple steps can keep people from becoming victims of identity theft and protect their sensitive personal information needed for tax returns and refunds."

Since 2015, the IRS and Security Summit partners have taken important steps to protect taxpayers and the nation's tax professionals from tax-related identity theft. But progress in this area led identity thieves to evolve their tactics, trying to obtain sensitive information from taxpayers and tax professionals to help prepare fraudulent tax returns. Taxpayers can help in this fight by protecting their financial and tax information. Summit partners continue to highlight safety steps in the "Taxes.Security.Together" effort.

As part of that effort, National Tax Security Awareness Week is designed to help share information with taxpayers

and tax professionals during this critical period. The special week includes special informational graphics and social media efforts on platforms including Twitter and Instagram through @IRSNews and #TaxSecurity.

A special emphasis for this year on social media will be focusing tax security awareness on younger and older Americans. Even if someone doesn't file a tax return, their online interactions can lead to scam artists obtaining sensitive information and using it to try obtaining a refund.

10 key steps to protect sensitive information:

To help taxpayers and tax professionals, the Security Summit offers 10 basic steps everyone should remember during the holidays and as the 2022 tax season approaches:

- Don't forget to use security software for computers, tablets and mobile phones – and keep it updated. Protect electronic devices of family members, especially teens and young children.
- Make sure anti-virus software for computers has a feature to stop malware, and there is a firewall enabled that can prevent intrusions.
- Phishing scams – like imposter emails, calls and texts -- are the No. 1 way thieves steal personal data. Don't open links or attachments on suspicious emails. This year, fraud scams related to COVID-19, Economic Impact Payments and other tax law changes are common.
- Use strong and unique passwords for online accounts. Use a phrase or series of words that can be easily remembered or use a password manager.
- Use multi-factor authentication whenever possible. Many email providers and social media sites offer this feature. It helps prevent thieves from easily hacking accounts.
- Shop at sites where the web address begins with "https" – the "s" is for secure communications over the computer network. Also, look for the "padlock" icon in the browser window.
- Don't shop on unsecured public Wi-Fi in places like a mall. Remember, thieves can

eavesdrop.

- At home, secure home Wi-Fis with a password. With more homes connected to the web, secured systems become more important, from wireless printers, wireless door locks to wireless thermometers. These can be access points for identity thieves.
- Back up files on computers and mobile phones. A cloud service or an external hard drive can be used to copy information from computers or phones – providing an important place to recover financial or tax data.
- Working from home? Consider creating a virtual private network (VPN) to securely connect to your workplace.

Other common warning signs; additional places for information

The IRS and Summit partners continue to see identity thieves trying to look like government agencies and others in the tax community by emailing or texting about tax refunds, stimulus payments or other items. Remember, the IRS will not call or send unexpected texts or emails about things like refunds. More information about these common scams is available at IRS Tax Tip: Common tax scams and tips to help taxpayers avoid them.

The IRS and Security Summit partners are sharing YouTube videos on security steps for taxpayers. The videos can be viewed or downloaded at Easy Steps to Protect Your Computer and Phone and Here's How to Avoid IRS Text Message Scams.

Employers also can share Publication 4524, Security Awareness for Taxpayers PDF, with their employees and customers while tax professionals can share with clients.

In addition, the Summit partners remind people these security measures include mobile phones – an area that people sometimes can overlook. Thieves have become more adept at compromising mobile phones. Phone users also are more prone to open a scam email from their phone than from their computer.

Taxpayers can check out security recommendations for their specific mobile phone by reviewing the Federal Communications Commission's Smartphone Security Checker. Since phones are used for shopping and even for doing taxes, remember to make sure phones and tablets are just as secure as computers.

During the pandemic, there continue to be numerous scams related to COVID-19. These can be attempts to gain sensitive personal or financial information. The Federal Trade Commission also has issued alerts; consumers can keep atop the latest scam information and report COVID-related scams.

The IRS, state tax agencies, the private sector tax industry, including tax professionals, work in partnership as the Security Summit to help protect taxpayers from identity theft and refund fraud. This is the first in a week-long series of tips to raise awareness about identity theft. See IRS.gov/securitysummit for more details.

Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.


Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.


¡Gracias por tu apoyo!

THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

Business Networking & Referral Holiday Mixer at the Lanam Club!
Sponsored by: Samaritan Home Care



Tuesday, December 14th, 2021
5:00 PM to 7:00 PM
The Lanam Club
260 North Main St., Rte 28, Andover, MA
978-475-5210



Directions: Rte 495 Take Exit 43, Rte 28 South go through 1st set of lights turn right the Lanam Club driveway approx. 1/4 on right.

Attend a MVCC Mixer and Enjoy:

- ★ Business Connections and Networking!
- ★ Complimentary Appetizers and Cash Bar!
- ★ Business Card Drawing for Door Prizes!
- ★ Bring a raffle item to be given out that night!

Pre-register and bring a Potential New Member for FREE!
When they join, you get a Free \$50 Restaurant Card courtesy of the MVCC

The Merrimack Valley Chamber of Commerce
★ 264 Essex Street, Lawrence, MA 01840 ★
★ Telephone: 978-686-0900 Email: office@merrimackvalleychamber.com ★ www.merrimackvalleychamber.com ★





The Lanam Club Business Networking Mixer
Tuesday, December 14th, 2021
\$10 - Members \$20 - Non Members
www.MerrimackValleyChamber.com

Name: _____
Company: _____





REGISTER NOW!

Please make _____ reservations
(Attach Names of Attendees if needed)

____ Check enclosed payable to
Merrimack Valley Chamber of Commerce
____ Bill Me (Members only)
____ Credit Card on location

Follow Us On:  Facebook  Instagram  LinkedIn  Twitter

Merrimack Valley Chamber of Commerce
Website
978.686.0900

NECC Expands Culinary Arts Program

After opening its Lupoli Family Institute of Culinary Arts in downtown Haverhill in the fall of 2020, Northern Essex Community College has announced that it will be expanding and offering two new credit programs, an associate degree in culinary arts and a certificate in baking and pastry.

While the two new programs won't be official until the fall of 2022, students can enroll this spring and start taking courses that can be applied to the new associate degree and certificate.

The college currently offers a certificate in culinary arts, which will transfer into the associate degree, and an associate degree in hospitality management.

"With these new programs, we can maximize the use of our beautiful facility, preparing more local residents for culinary and hospitality careers," said Chef Denis Boucher, coordinator of culinary programs.

The NECC Lupoli Family Institute of Culinary Arts occupies two floors in The Heights, a newly built 10-story luxury building on Merrimack Street with sweeping views of the Merrimack River. The space includes classrooms, laboratories, and state-of-the-art kitchens, including a kitchen built especially for baking and pastry.

According to Boucher, Northern Essex adopted both new programs from North Shore Community College, which was phasing them out due to facility issues.

Northern Essex's 29-credit certificate in culinary arts will help students land a good job, but the associate degree will get you a career, said Boucher. The certificate transfers seamlessly into the 60-credit

associate degree, and both programs can be completed full or part time while working. The associate degree can be transferred into a bachelor's degree program.

The baking and pastry certificate is designed for students who want to specialize in this area. It can be taken as a stand-alone certificate or combined with an associate degree in culinary arts.

Starting a culinary program in the midst of a pandemic presented challenges, according to Boucher, but the number of students enrolled in culinary programs at Northern Essex doubled from the fall of 2020 to the fall of 2021.

"We anticipate that interest will continue to grow," he said.

The college's culinary programs are overseen by an advisory board that includes a dozen leaders from the culinary industry, most of whom are employers, eager to hire Northern Essex graduates.

In addition to credit programs, noncredit courses for the community will be offered at the NECC Lupoli Institute of Culinary Arts. A new series will begin in January, featuring themed date nights as well as one-night classes in a variety of topics from Latin Street Fare to Seafood 101.

If you'd like to learn more about credit culinary programs at Northern Essex, visit the website or contact Chef Denis, dboucher@necc.mass.edu or 978-241-4781.

To learn more about noncredit options, visit the website or contact Suzette Turnbull, program manager, NECC Corporate and Community Education, sturnbull@necc.mass.edu.



NECC Culinary Students Tim O'Brien and Ilany Jorge, both of Haverhill.

Northern Essex Community College has campuses in both Haverhill and Lawrence. It offers approximately 60 associate degree and certificate programs as well as hundreds of noncredit courses designed for personal enrichment and career growth. Each year, 6,000 students are enrolled in credit associate degree and

certificate programs on the Haverhill and Lawrence campuses; and another 2,000 take noncredit workforce development and community education classes on campus, and at businesses and community sites across the Merrimack Valley. For more information, visit the website at www.necc.mass.edu or call 978-556-3700.



A view of the Merrimack River from the NECC Lupoli Institute of Culinary Arts

Atesorando
Momentos Especiales con el Cuidado de Hospicio

En cualquier sitio al que llamen hogar, brindamos cuidado de hospicio a quienes se están acercando al final de la vida con la composición, dignidad y el confort que se merecen. El cuidado de hospicio se centra en la calidad de vida y la comodidad del paciente con una enfermedad avanzada cuando ya no es posible una cura. Le permite disfrutar de los simples placeres y preciados momentos, como recordar los viejos tiempos con amigos o disfrutar de la compañía de seres queridos. Se trata de 'honrar su recorrido por la vida'. Lo invitamos a obtener más información.

MerrimackValleyHospice.org

Merrimack Valley Hospice | Proudly wellforce
Affiliated with Home Health Foundation

fb/david avocado wolfe

A brave snake saving a fish from drowning.

This is how the media reports the news these days.



We are thrilled to introduce our Winter 2022 Accelerator cohort. After three days of interviews, thirty semifinalists, fifteen entrepreneurs were selected to participate. This cohort is very diverse in industries... from art, food, activism, beauty, to automotive! Make sure to read more about them below.

Amanda Rock with Red Bow Productions

Red Bow Productions creates unique, handcrafted gifts.

Angie Gomez with Pimp My Set

Pimp My Set is a visually impacting nail salon with a built-in café, infusing nail art design and coffee.

Anybe Levy with Jemile Design Collaborative

Jemile Design Collaborative is a full-service design firm that collaborates with other professionals such as designers, architects, and contractors to create beautifully designed and functional projects for clients.

Jennifer O'Hare with Belle Box Co.

Belle Box Co. nurtures and creates relationships through timeless and elevated gifting.

Juan Paez with Parts and Labor Auto Repair LLC

Parts and Labor is your one stop shop for general maintenance such as oil changes, brakes, tires, etc.

Kassandra Infante and Marianela Rivera with Homeplace Lawrence

Homeplace Lawrence is a social justice youth development organization dedicated to cultivating transformational skills and agency for youth of color.

Keenia Alamo with Cloud Ba

Cloud Ba is a skincare spa that focuses on realistic, long-term solutions to assist in igniting the confidence within.

Kelsie Bettencourt with Buddy Sitting

Buddy Sitting is a pet sitting and walking service that strives to help all animals feel their happiest while also striving for longevity and overall wellness.

Manali Shinde with Gratinsta

Grantista helps customers connect back with nature through nature inspired jewelry and home decor products. Customers receive a free succulent plant to start or add to your own garden. In addition, they've partnered up with One Tree Planted to give back to the environment and create a healthier & greener world for all.

Maria Payano with Quity Regus

Introducing the Winter 2022 Cohort!

Amanda Rock, Angie Gomez, Anybe Levy, Jennifer O'Hare, Juan Paez, Kassandra Infante, Keenia Alamo, Kelsie Bettencourt, Manali Shinde, Maria Payano, Marianela Rivera, Massiel Infante, Michelene Desormeau, Elena Martinez, Tary Chateaufneuf, Viviana Torres

Academy of Performing Arts

Quity Regus provides professional performing arts education with a focus on social emotional learning in an encouraging environment.

Massiel Infante with Mi Cocinita

Mi Cocinita provides healthy Latin cuisine and brings awareness to the Latino community of the importance of eating more natural and healthier.

Michelene Desormeau with Breez Gourmet Catering

Breez Gourmet Catering is an Afro-Caribbean catering service that provides delicious Haitian cuisine.

Santa Elena Martinez with Kids in the Kitchen by Fine Spice

Kids in the Kitchen provides children with cooking classes and educates them on how food choices play a big role in their life.

Tary Chateaufneuf with Sweet Confetti

Sweet Confetti which creates personalized cakes, cake pops, and other desserts for various special events and occasions.

Viviana Torres with Viv's Garden

Viv's Garden provides plant based comfort meals that reshapes the way people think about plant based meal options and food.

Workplace English Classes Forming at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center

Registrations are now being taken for Workplace English classes at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. These classes are free to Lawrence residents but students must have a high beginner level of English.

Anyone interested in signing up for morning or evening classes should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at www.mviec.org for directions and more details.

www.rumbonews.com

ReStore™
 647 Andover Street
 Lawrence, MA 01843
 Tel: 978-686-3323
www.mvrestore.org
Store Hours
 Wednesday-Friday: 10am-6pm
 Saturday: 10am-5pm

Donations / Donaciones
 (please call ahead for large donations)
Tuesday-Friday: 10am-5:00pm
Saturday: 10am-4:30pm
 Open to the public, shop-donate-volunteer
 Please do not drop off items after store hours
 Bring this ad to either store (Lawrence or Billerica) for a 10% discount on your purchase

Abierto al público, compre-done-hágase voluntario
 Favor de no dejar donaciones después del horario
 Traiga este anuncio a cualquiera de las tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba un descuento de 10% en su compra

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner



On the one-month anniversary

On December 12 will make it one month since Brian De Peña became the mayor of the City of Lawrence. The normal thing to do is to wait until some of his promises materialize or something meaningful takes place to judge his managerial style. In just one month, we've seen enough!

Several months ago before the Primary Election, I asked if he had his list ready. He knew it was about employee firings. Of course, my base of thought was our experience from previous mayors. His answer was short: "I don't believe in political revenge."

When William Lantigua entered City Hall, he carried a long list of department heads as well as minor employees. Dan Rivera made it even worse. The day after Thanksgiving on the year before being sworn in, he delivered his list to the personnel office that, if I remember correctly, there were around 22 names.

My interest was not to influence his opinion against any particular city employee even though some played very unfair games during the campaign.

Brian remained calm, never responding to the evil attacks made against his wife and family. Confident that he is smart enough to see it, it was worth waiting for.

Once he won the Final Election, I approached him again. Now he doesn't have to be politically correct and give me a firm answer and again, he said that he would have to be careful judging performance and that will be his only yardstick.

Thus far, Mayor De Peña has been very busy working on campaign promises such as cleaning the city and responding to emergencies. On his second day in office, he met with Deborah Wilson the president of Lawrence General Hospital to start working on an emergency plan. We recently had the gas explosion and the pandemic but although all city employees, members of the city council, police, and fire departments worked hard to bring order, we did not have a plan and Brian wants to put one in place.

He has also made key staff changes, by moving people around which I am not going to criticize from my position of ignorance at this moment. Let's have confidence in Brian unless we see otherwise.

The circus is back!

When I heard that Councilor at-Large Ana Levy presented a motion that would

allow the city council meetings to continue being broadcast via zoom to facilitate the participation of residents from home. I liked the idea because I don't have to spend hours at the Council Chambers and I can take part in the discussions, if I choose to, while my work gets done.

Many local people would welcome the opportunity as well: the elderly or disabled. Let's use technology to our advantage.

But, there was one thing I did not agree with. Item #288/21 reads: "Request that the City Council, under City Council Rule 2, allow all meetings of the City Council and Committees to be hybrid, allowing participation both in person in the City Council Chamber and remotely via Zoom, until April 1, 2022." This was presented by Councilor Ana Levy and Councilor Maria De La Cruz.

My disagreement was because city councilors should be present at the Chambers. We want to see them paying attention and their expressions when a member of the public speaks. For this night, four of them were absent Estela Reyes, Maria De La Cruz, Ana Levy, and Pavel Payano. In Maria De La Cruz's case, we can't even see her face because she hides behind a picture. Councilors have been attending all kinds of events, meetings, political affairs and social events. Why can't they face the taxpayers during meetings?

Now that Kendrys Vasquez is back presiding the council, he showed one of the reasons for losing the election. His arrogant, authoritarian, uncooperative, disrespectful demeanor was present again. Without any discussion, he proceeded to ask for a vote to withdraw item #288/21. Of course, no one spoke and he went ahead and offered his own version.

Talk about being dictatorial!

Thanks to God he'll be gone.

There's just one more meeting this year.

Kelly Stanisewski said it best on her Facebook posting: "They did not act like leaders tonight..." and she continued, "Government still needs to function and I could feel the tension. No peaceful transition of power here."

She is correct about that because, thanks to several of the AWOL councilors, many appropriation reports had to be tabled because appropriation items need a favorable vote of at least 6 councilors!

Allowing Councilors to continue to attend meetings remotely via zoom or other devices may be a violation of the "Open Meeting Law" which is a state law

Pop Quiz! True or False?

Only 18% of college graduates could identify James Madison as the "Father of the Constitution"—on a multiple-choice question.

Fifty-one percent did not know the term lengths of U.S. Senators and Representatives.

Just 12% could identify the 13th Amendment as the government action that freed the slaves.

Regrettably, all these statements are true, according to a 2019 National Opinion Survey conducted by the American Council of Trustees and Alumni (ACTA).

ACTA has promoted curricular reform in higher education for 26 years, and we are particularly concerned about civic education. When it comes to our students'

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

grasp of American history, civics, and government, clearly something is seriously amiss.

We are not alone in recognizing this; a cursory glance across the body politic and into every corner of the culture indicates the rapid coarsening of public dialogue and deepening of political divisions. America is experiencing a profound crisis in civic literacy and with it, the disappearance of reasoned political debate.

ACTA traces this worrying trend, in large part, to the lack of a shared, fact-based context rooted in our history.

Semana Hispana's theme

Have you noticed that the new board of directors of Hispanic Week changed the theme from "Together in Harmony" to "Together we are More"?

"Nuestra libertad depende de la libertad de prensa y no puede ser limitada pues la perderemos."

"Our liberty depends on the freedom of the press, and that cannot be limited without being lost."

- Thomas Jefferson

As Pandemic Rages On, Nurses at Lawrence General Hospital File Charge with NLRB Aimed at Correcting Management's Failure to Bargain in Good Faith During Contract Talks

RNs charge management's unlawful bargaining tactics are particularly unhelpful toward completing negotiations while focusing on caring for the greater Lawrence community

The five hundred registered nurses working at Lawrence General Hospital, and who are unionized with the Massachusetts Nurses Association, today filed an unfair labor practice charge with the National Labor Relations Board, citing the hospital's failure to negotiate in good faith during the current contract talks between the union and management.

Negotiating since September, the nurses are facing roadblocks from management on several matters that are not complex or controversial subjects of bargaining, but rather fundamental issues that are legally deemed "mandatory subjects of bargaining," including:

- Failure to provide information: The nurses have asked for basic background information on health insurance and staffing grids, which management has outright refused to provide. The MNA charges this violates the National Labor Relations Act (NLRA).
- Failure to negotiate the working conditions of a new step-down unit: The hospital is closing some ICU beds and moving them to a new "intermediate care unit." The hospital refuses to negotiate with the nurses over this unit's staffing and

working conditions, which is required by law.

"Sometimes, in bargaining, the union and management hit a roadblock over a complicated issue," said Laurie Speekas, RN and chairperson of the nurses' bargaining unit. "These are not complicated issues. They are basic issues that the NLRA protects."

"We are confident that the National Labor Relations Board will side with us," added Speekas. "In the meantime, we have to deal with a management team that wants to spend its time and energy creating controversy over something completely noncontroversial."

Speekas commented that the nurses are trying hard to work with management, adding that they are not asking for anything excessive or complex. "We have a pandemic to deal with, and the Omicron variant is looming," she added. "Management has to stop using these illegal tactics. It is an unnecessary distraction at a time when the people of greater Lawrence are relying on us. We have a great staff of nurses who are professionals and dedicated to the greater Lawrence community. The goal is to ensure the hospital negotiates in good faith a new contract which retains these nurses so we can continue to provide the best quality care to our patients."



If you want to know
who controls you,
look at who you are
not allowed to criticize.

- Voltaire

AZQUOTES

Semana Nacional de Seguridad Tributaria: Profesionales de impuestos y contribuyentes pueden usar cuenta segura en línea y opciones de firma electrónica

WASHINGTON – El Servicio de Impuestos Internos, las agencias tributarias estatales y la industria tributaria marcaron el 4to día de la Semana Nacional de Seguridad Tributaria con un recordatorio a los profesionales de impuestos de que pueden usar firmas electrónicas en una variedad de formularios comunes del IRS y también acceder de manera segura a una plataforma en línea para ver y hacer cambios a sus cuentas.

Los socios que trabajan juntos como la Cumbre de Seguridad, añadieron hoy a la 6ta Semana Nacional de Seguridad Tributaria anual, un esfuerzo de una semana para aumentar conciencia acerca del robo de identidad y medidas de seguridad de datos entre los contribuyentes, empresas y profesionales de impuestos.

Para ayudar a la comunidad tributaria, el IRS permite que los contribuyentes usen firmas electrónicas o digitales en ciertos formularios en papel que no pueden presentar electrónicamente. La agencia está equilibrando la opción de firma electrónica junto con la seguridad y la protección para contrarrestar el robo de identidad y el fraude.

“La pandemia y la necesidad de un aumento en el teletrabajo crearon oportunidades para que los ciberdelincuentes sofisticados estafen a las personas,” dijo Chuck Rettig, Comisionado del IRS. “Como agencia, hemos trabajado para fortalecer nuestras defensas y ayudar a los contribuyentes. Estos esfuerzos incluyen la aceptación de firmas digitales y la mejora de nuestras plataformas en línea para brindar a las personas acceso protegido a su información tributaria.”

Tipos de firmas electrónicas aceptables

El IRS aceptará una extensa variedad de firmas electrónicas. Una firma electrónica es una manera de obtener la aprobación de documentos electrónicos. Puede ser de varias maneras y crearse a través de muchas tecnologías. Los métodos aceptables de firma electrónica incluyen:

- Un nombre escrito a máquina en un espacio para firmar,
- Una imagen escaneada o digitalizada de una firma escrita a mano que se adjunta a un archivo electrónico,
- Una firma escrita a mano ingresada en un espacio de firma electrónica,
- Una firma escrita a mano, marca o entrada de comando en una pantalla con un lápiz óptico o
- Una firma creada por un software de terceros

El IRS no indica qué tecnología debe usar un contribuyente para suministrar una firma electrónica. El IRS aceptará imágenes de firmas (escaneadas o fotografiadas), incluidos los tipos de archivos comunes admitidos por Microsoft 365, como tiff, jpg, jpeg, pdf, Microsoft Office suite o Zip.

El IRS permite que los contribuyentes y representantes usen firmas electrónicas o digitales en ciertos formularios en papel que no pueden presentar mediante e-file del IRS. Los formularios están disponibles en IRS.gov y a través de los productos de software de los profesionales de impuestos.

Cuenta en línea y funciones nuevas

Una nueva opción añadida este año permite a los contribuyentes controlar quién puede representarlos ante el IRS o ver sus archivos de impuestos. Este es un gran paso de la agencia en su expansión de opciones electrónicas para contribuyentes y profesionales de impuestos.

Esta nueva función, una de las más recientes mejoras a las Cuentas en línea, permitirá a los contribuyentes autorizar que su profesional de impuestos lo represente ante el IRS con un poder legal para acceder a sus cuentas tributarias con una Autorización de Información Tributaria (TIA, por sus siglas en inglés).

Los profesionales de impuestos pueden ir a la nueva Cuenta para Profesionales de Impuestos (en inglés) en IRS.gov para iniciar de forma digital los poderes legales y TIAs. Estas solicitudes para autorización digital son versiones simplificadas de los Formularios 2848 y 8821.

Una vez completadas y enviadas por el profesional de impuestos, la solicitud aparecerá en la cuenta en línea del contribuyente para su revisión, aprobación o rechazo, y su firma electrónica. Debido a que las identidades de los contribuyentes ya están verificadas al momento que inician sesión, lo único que tienen que hacer es marcar una casilla como firma y someter la autorización al IRS.

Un beneficio principal es que la autorización digital, si se completa con precisión, irá directamente a la base de datos del Archivo Central de Autorización (CAF, por sus siglas en inglés) y no habrá necesidad de procesarlo manualmente. La mayoría de las solicitudes se registrarán inmediatamente y aparecerán en el listado de autorizaciones aprobadas en la cuenta en línea del contribuyente, así como en la cuenta del profesional de impuestos. Algunas autorizaciones podrían tomar hasta 48 horas. Los profesionales de impuestos entonces podrán acceder al servicio de entrega de transcripciones (e-Services Transcript Delivery Service), para ver la información y los archivos del contribuyente.

Esta nueva opción de autorización digital será un proceso mucho más rápido. Permitirá que el IRS reduzca su inventario actual de CAF y se concentre en las solicitudes de autorización recibidas por fax, correo, o los Formularios 2848 y 8821 sometidos en línea, los cuales requieren la atención de personal del IRS.

Para conectarse con sus profesionales de impuestos, los contribuyentes pueden iniciar sesión a su cuenta en línea con su nombre de usuario del IRS o cuenta ID.me. El IRS dio a conocer un proceso mejorado de verificación de identidad e inicio de sesión a través de ID.me que permite que más personas accedan y usen de manera segura las herramientas y aplicaciones en línea del IRS. Este nuevo proceso también se aplica a la cuenta de los profesionales de impuestos.

Los socios de la Cumbre de Seguridad les recuerdan a todos los profesionales de impuestos a revisar sus medidas de seguridad. La Publicación 4557, Protección de datos del contribuyente: Una guía para su negocio (en inglés) del IRS proporciona a

los profesionales de impuestos un punto de partida para los pasos básicos para proteger a sus clientes.

Además del plan requerido de seguridad de la información, los profesionales de impuestos también deben considerar un plan de respuesta de emergencia en caso de experimentar una filtración de datos y robo de información. Este paso, que le ahorrará tiempo, debe incluir información de contacto de representantes de Enlaces de Partes Interesadas del IRS, (en inglés), el primer punto de contacto para informar el robo de datos al IRS y a los estados.

La Publicación 5293(SP), Guía de Recursos de Seguridad de Datos para los Profesionales de Impuestos PDF del IRS, proporciona un resumen de la

información disponible en IRS.gov que incluye información acerca de los procesos para reportar un robo de información.

El IRS, las agencias tributarias estatales, la industria tributaria del sector privado, incluidos los profesionales tributarios, trabajan en asociación como la Cumbre de Seguridad para ayudar a proteger a los contribuyentes del robo de identidad y el fraude de reembolsos. Este es parte de una serie de consejos de una semana para crear conciencia acerca del robo de identidad.

Visite IRS.gov/cumbredeseguridad para más información. También, vea la columna reciente “Un vistazo de cerca” acerca de la Semana Nacional de Seguridad Tributaria.

“Resolvamos ser dueños, no víctimas, de nuestra historia, controlando nuestro propio destino sin dar paso a sospechas y emociones ciegas”.

"Let us resolve to be masters, not the victims, of our history, controlling our own destiny without giving way to blind suspicions and emotions."

— John F. Kennedy



HOLIDAYS ARE HAPPIER WITH
Cocoa, Carolers & Cookies

Cookie-Decorating Kit Pickup
Tuesday, December 21 | 2 – 4 p.m.

Jingle on over to Bridges® to mix and mingle with our team, warm up with hot cocoa and enjoy yuletide favorites sung by Victorian carolers.

Then keep your loved one's spirits bright at home with a complimentary cookie-decorating kit to go.

Kindly RSVP to Susan by Friday, December 17.

BridgesbyEPOCH.com
978.289.4100
254 Lowell Street | Andover, MA 01810

MASS RELAY 711

National Tax Security Awareness Week: Tax pros, taxpayers can use secure online account and digital signature options

WASHINGTON – The Internal Revenue Service, state tax agencies and the tax industry marked the fourth day of National Tax Security Awareness Week with a reminder to tax professionals and taxpayers that they can use digital signatures on a variety of common IRS forms and access a secure online platform to view and make changes to their account.

The partners, working together as the Security Summit, today added to the 6th annual National Tax Security Awareness Week, a week-long effort to heighten awareness about identity theft and data security measures among taxpayers, businesses and tax professionals.

To help reduce burden for the tax community, the IRS allows taxpayers to use electronic or digital signatures on certain paper forms they cannot file electronically. The IRS is balancing the e-signature option with critical security and protection needed against identity theft and fraud.

“The pandemic and the need for increased telework has created opportunities for sophisticated cybercriminals to scam people,” said IRS Commissioner Chuck Rettig. “As an agency, we’ve been working to strengthen our defenses, and working to help taxpayers. These efforts include accepting digital signatures and improving our online platforms to give people protected access to their tax information.”

Types of acceptable electronic signatures

The IRS will accept a wide range of electronic signatures. An electronic signature is a way to get approval on electronic documents. It can be in many forms and created by many technologies. Acceptable electronic signature methods include:

- A typed name on a signature block,
- A scanned or digitized image of a handwritten signature that's attached to an electronic record,
- A handwritten signature input onto an electronic signature pad,
- A handwritten signature, mark or command input on a display screen with a stylus device or
- A signature created by a third-party software.

The IRS doesn't specify what technology a taxpayer must use to capture an electronic signature. The IRS will accept images of signatures (scanned or photographed) including common file types supported by Microsoft 365 such as .tiff, .jpg, .jpeg, .pdf, Microsoft Office suite or Zip.

The IRS allows taxpayers and representatives to use electronic or digital signatures on certain paper forms which they cannot file using IRS e-file. The forms are available at IRS.gov and through tax professional's software products.

Online accounts and added features

A new feature, added this year, gives taxpayers digital control over who can represent them or view their tax records; a groundbreaking step in the agency's expansion of electronic options for taxpayers and tax professionals.

The new feature, one of many recent enhancements to the Online Account for individuals, will allow individual taxpayers to authorize their tax practitioner

to represent them before the IRS with a Power of Attorney (POA) and to view their tax accounts with a Tax Information Authorization (TIA).

Tax professionals may go to the new Tax Pro Account on IRS.gov to digitally initiate POAs and TIAs. These digital authorization requests are simpler versions of Forms 2848 and 8821.

Once completed and submitted by the tax professional, the authorization requests will appear in the taxpayers' Online Account for their review, approval or rejection, and electronic signature. Because the taxpayers' identities are already verified at the time of login, they simply check a box as their signature and submit the authorization request to the IRS.

A key benefit is the completed digital authorization, if accurate, will go directly to the Centralized Authorization File (CAF) database and will not require manual processing. Most requests will be immediately recorded and appear on the list of approved authorizations in the taxpayer's

Online Account and the tax professional's Tax Pro Account. Some authorizations may take up to 48 hours. Tax professionals may then go to e-Services Transcript Delivery Service to see the taxpayer's records.

This new digital authorization option will be a much faster process. It will allow the IRS to reduce its current CAF inventory and to focus on authorization requests received through fax, mail or the Submit Forms 2848 and 8821 Online – all of which require IRS personnel to handle.

To connect with their tax professionals, taxpayers either sign in to their Online Account using their IRS username or ID.me account. The IRS unveiled an improved identity verification and sign-in process using ID.me that enables more people to securely access and use IRS online tools and applications. This new process also applies to Tax Pro Account.

The Security Summit partners remind all tax professionals to review their security measures. IRS Publication 4557, Safeguarding Taxpayer Data (.pdf), provides tax pros with a

starting point for basic steps to protect clients.

In addition to the required information security plan, tax pros should also consider an emergency response plan should they experience a breach and data theft. This time-saving step should include contact information for the IRS Stakeholder Liaisons, who are the first point of contact for data theft reporting to the IRS and to the states.

IRS Publication 5293, Data Security Resource Guide for Tax Professionals (.pdf), provides a compilation of data theft information available on IRS.gov, including the reporting processes.

The IRS, state tax agencies, the private sector tax industry, including tax professionals, work in partnership as the Security Summit to help protect taxpayers from identity theft and refund fraud. This is part of a week-long series of tips to raise awareness about identity theft.

See IRS.gov/securitysummit for more details. Also, check out the most recent A Closer Look column on National Tax Security Awareness Week.

THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

**ANNUAL MERRIMACK VALLEY
MAYORS & MANAGERS BREAKFAST FORUM**

FRIDAY, JANUARY 14th, 2022

7:15 AM to 9:15 AM

Michael's Function Hall, 12 Alpha St., Haverhill, MA

Includes a Full Hot Breakfast Buffet served at 7:15 AM

Confirmed/Invited Special Guest Speakers:

- Massachusetts Lt. Governor Karyn Polito *Invited*
- Amesbury Mayor Kassandra Gove *Confirmed*
- Andover Town Manager Andrew Flanagan *Confirmed*
- Haverhill Mayor James Fiorentini *Confirmed*
- Lawrence Mayor Brian De Pena *Confirmed*
- Lowell City Manager Eileen Donoghue *Invited*
- Methuen Mayor Elect Neil Perry *Confirmed*
- Newburyport Mayor Sean Reardon *Invited*
- No. Andover Town Manager Melissa Murphy-Rodrigues *Confirmed*

Thank you to our Sponsors to date: All-Pro Electric; Covanta; Merrimack Valley Chamber Means Business Program; TEC, Inc The Engineering Corp; National Grid

➔ Sponsorship is available call Michael Bevilacqua at 978-686-0900

\$30.00 Member
Merrimack Valley Mayors and Town Managers Breakfast
\$50.00 Future Member

Friday, January 14th, 2022

Please make ____ reservations (Attach Names of Attendees if needed)

You may now Register for this program, and/or pay online with secure Credit Card payment at

www.merrimackvalleychamber.com with American Express, Discover, Master Card or Visa. You may also Pay by cash,

check or credit card at this Chamber program.

____ Check enclosed payable to Merrimack Valley Chamber of Commerce ____ Bill Me (Members only)

____ Credit Card: on location

Name _____

Company _____

This Registration Form Confirms Your Attendance

Merrimack Valley Chamber of Commerce, 264 Essex St., Lawrence, MA 01840, Tel #978-686-0900

Email: office@merrimackvalleychamber.com Website: www.merrimackvalleychamber.com

48 Hour Cancellation Notice Prior To Event For Full Refund. No Show Reservations Will Be Billed.

Like us on

Instagram

Join us on

Follow us on